

2017

**IRUÑERRIKO
MANKOMUNITATEA
MANCOMUNIDAD
DE LA COMARCA
DE PAMPLONA**

Urtea, datuen bidez
Un año en datos



2017

**IRUÑERRIKO
MANKOMUNITATEA
MANCOMUNIDAD
DE LA COMARCA
DE PAMPLONA**

Urtea, datuen bidez
Un año en datos

www.mcp.es webgunean ikus dezakezu 2017ko txosten osoa
Puede consultar la memoria completa de 2017 en www.mcp.es

2018KO EKAINA / JUNIO 2018

Argitaratzailea / Edita
Iruñerriko Mankomunitatea
Mancomunidad de la Comarca de Pamplona

Kontzeptualizazioa eta diseinua / Conceptualización y diseño
Errea Comunicación

Serigrafia eta argazkiak / Serigrafía y fotografía
Elena Moreno Jordana

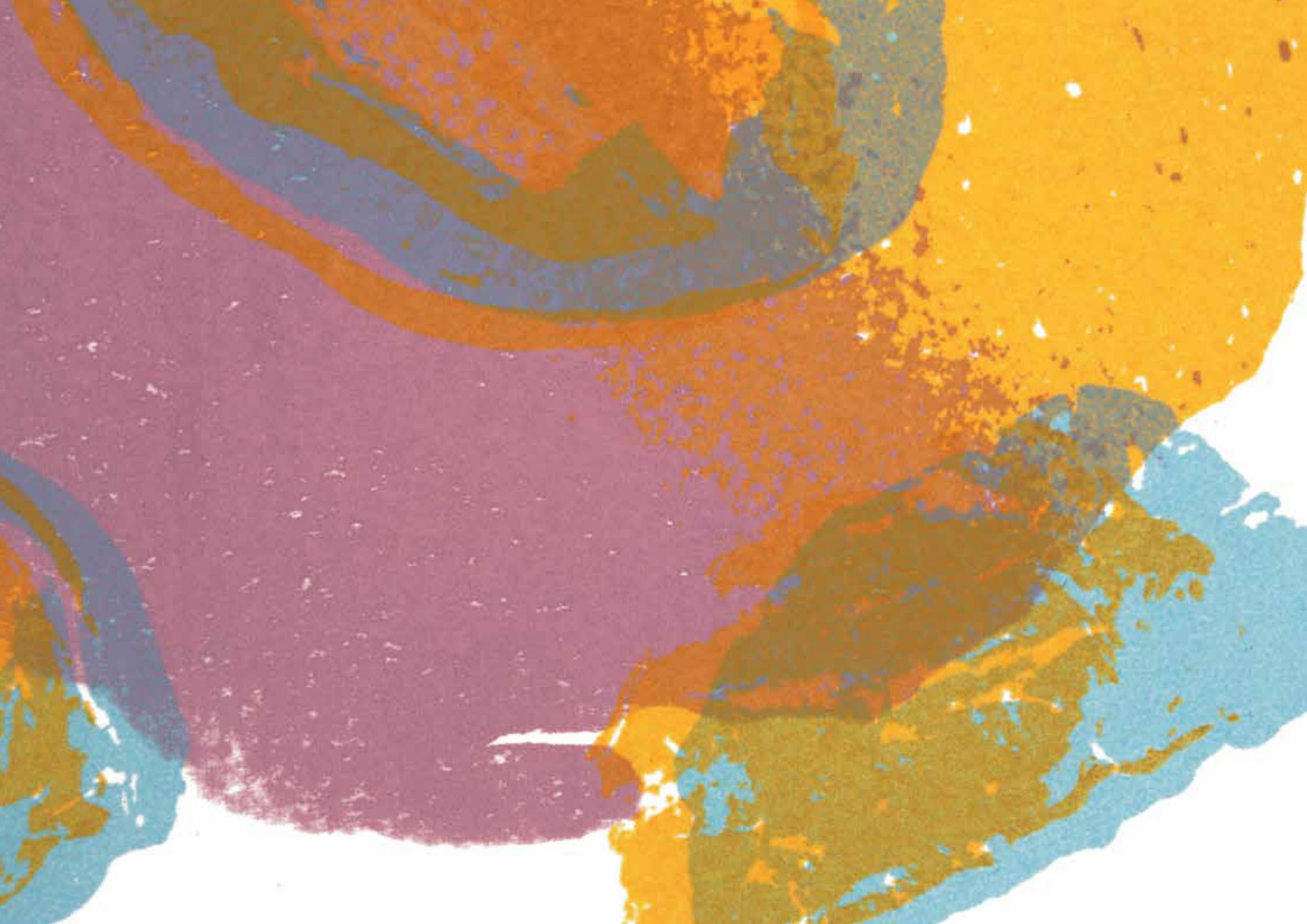
Inprimatzailea / Impresión
Industrias Gráficas Castuera, S.A.

Itzulpena / Traducción
Traducciones Letra

Lege gordailua / Depósito legal
NA 1689/1988

EBko Etiketa Ekologikoa, FSC™ ziurtagiria duen paperean inprimatua
Impreso en papel con certificación EU Ecolabel, FSC™

Sarrera / Introducción	11
Gu / Nosotros	13
Gure zerbitzuak / Nuestros servicios	14
Ura / Agua	19
Hondakinak / Residuos	45
Garraioa / Transporte	63
Ibai Parkea / Parque Fluvial	79
Beste datu batzuk / Otros datos	88
Honela egin genuen / Así se hizo	92
Kolore-karta / Carta de colores	94
Serigrafien aurkibidea / Índice de serigrafías	96







SARRERA INTRODUCCIÓN

Argitalpen honetan jasota dauden Iruñerriko Mankomunitatearen kopuru nagusiek aztertu diren hiru zerbitzu handietako bakoitzean izan diren joera desberdinak adierazten dituzte. Hartara, Uraren Ziklo Integralean, ur ekoizpena egonkortu egin dela ikusten da, aurreko ekitaldiko datuarekin alderatuta. Beste alde batetik, hondakinen sorrera dela-eta, 2014an hasitako hazkundeak jarraitzen du: %1,22 emendatu da bildutako hondakinen kantitatea eta %1,53 hondakinak berreskuratzea, 2016ko datuekin erkatuta. Azkenik, Eskualdeko Hiri Garraioan, bidaien kopurua %4,11 handitu da 2017an. Horrenbestez, 2009 eta 2014 urteen artean erregistratutako beheranzko joeraren ondoren, hazkundera izan den hirugarren urtea izan da, jarraian. Hondakinen arloari aipamena eginez, nabarmendu nahi dut Mankomunitateak 2017an ekintza berriak gauzatu zituela gai organikoak berreskuratzea hobetzeko, bai landako eremuetan, bai hirikoetan ere. Hortaz, legeek eta hondakinen planek ezarritako helburuak betetzea lortzeko lanean jarraitzen dugu.

Las principales cifras de Mancomunidad de la Comarca de Pamplona recogidas en esta publicación señalan tendencias diferentes en cada uno de los tres grandes servicios analizados. Así, en el Ciclo Integral del Agua se observa una estabilización en la producción de agua respecto al dato del ejercicio anterior. Por otra parte, la generación de residuos continúa el crecimiento iniciado en 2014, con un aumento del 1,22% en los residuos recogidos y un incremento del 1,52% en la recuperación de residuos respecto al año 2016. Finalmente, el Transporte Urbano Comarca experimentó un crecimiento de un 4,11% en el número de viajes. Es por tanto el tercer año consecutivo de incremento tras la tendencia decreciente registrada entre los años 2009 y 2014. En referencia al ámbito de los residuos, quiero destacar que durante 2017 esta Mancomunidad llevó a cabo nuevas acciones para mejorar la recuperación de materia orgánica, tanto en áreas rurales como urbanas. Seguimos por tanto trabajando para lograr la consecución de los objetivos establecidos por leyes y planes de residuos.

Aritz Ayesa Blanco

Iruñerriko Mankomunitateko lehendakaria
Presidente de la Mancomunidad de la Comarca de Pamplona



GU NOSOTROS

Ura, Hondakinak, Hiri Garraioa, Taxia eta Ibai Parkea dira Mankomunitateak Iruñerriko udalerriei ematen dizkien zerbitzuak. Erakundea sortu zenetik, formula erkideak ahalbidetu du kudeaketa modurik eraginkor eta iraunkorrean gauzatu ahal izatea.

Agua, Residuos, Transporte Urbano, Taxi y Parque Fluvial son los servicios que presta la Mancomunidad a los municipios de la Comarca de Pamplona. Desde el nacimiento de la entidad, la fórmula mancomunada ha permitido que la gestión se realice de forma más eficiente y sostenible.

IM
MCP

50

Udalak Ayuntamientos

365.597

Hartzen dituen biztanleak
Población atendida

Uraren Ziklo Integrala
Ciclo Integral del Agua

42

Udalak Ayuntamientos

360.142

Hartzen dituen biztanleak
Población atendida

Hondakinen Bilketa
Recogida de Residuos

48

Udalak Ayuntamientos

364.800

Hartzen dituen biztanleak
Población atendida

Hiri Garraioa
Transporte Urbano

18

Udalak Ayuntamientos

343.268

Hartzen dituen biztanleak
Población atendida

Taxi Zerbitzua
Servicio de Taxi

19

Udalak Ayuntamientos

354.003

Hartzen dituen biztanleak
Población atendida

Ibai Parkea
Parque Fluvial

9

Udalak Ayuntamientos

97.231

Hartzen dituen biztanleak
Población atendida

1982

Edateko ur onez
hornitzea eta
urak saneatzea
Abastecimiento
de agua potable
y saneamiento
de aguas

1987

Hondakinen
kudeaketa
Gestión
de Residuos

1999

Hiri Garraioa
Transporte
Urbano

2005

Taxia
Taxi

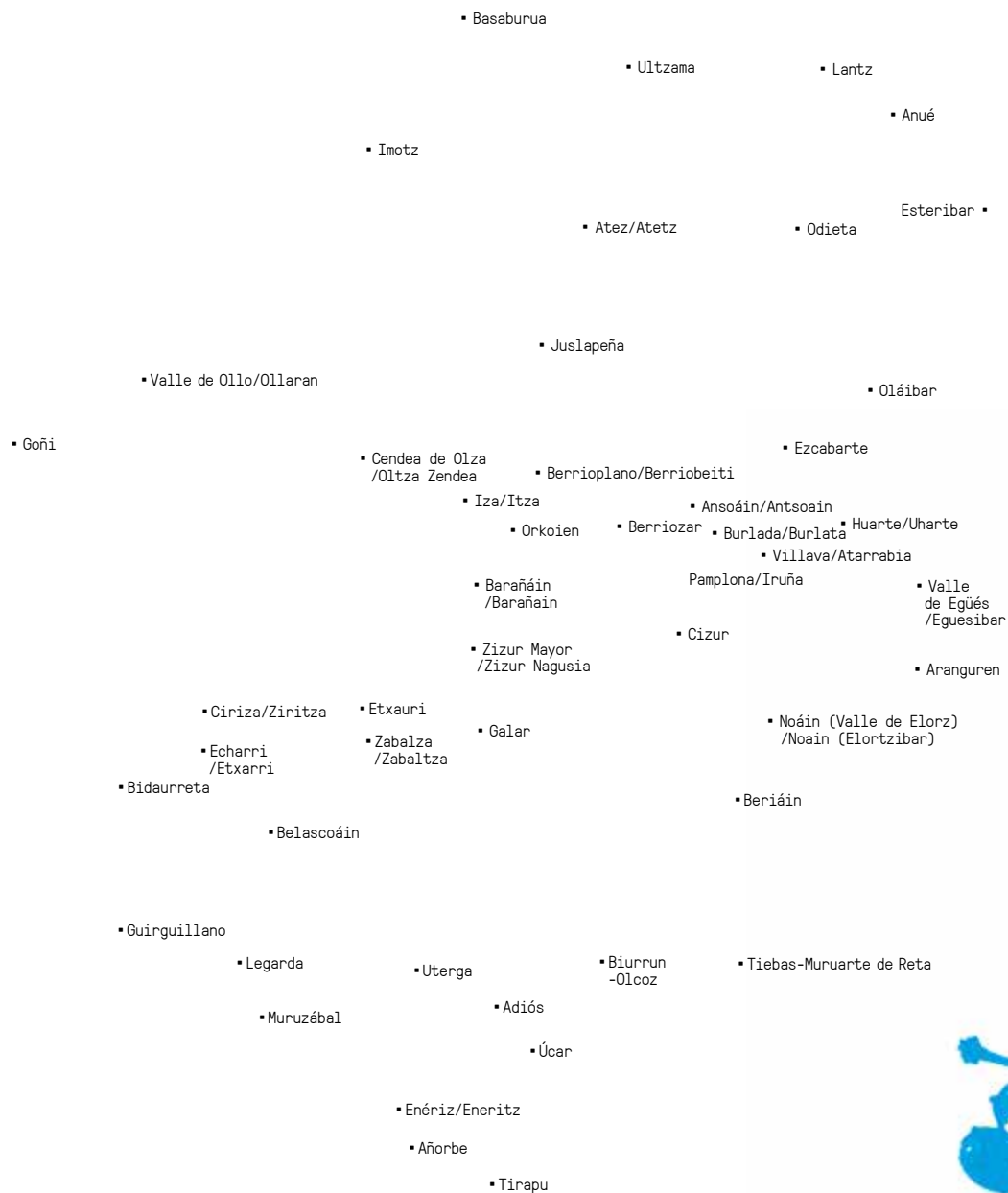
2007

Ibai
Parkea
Parque
Fluvial

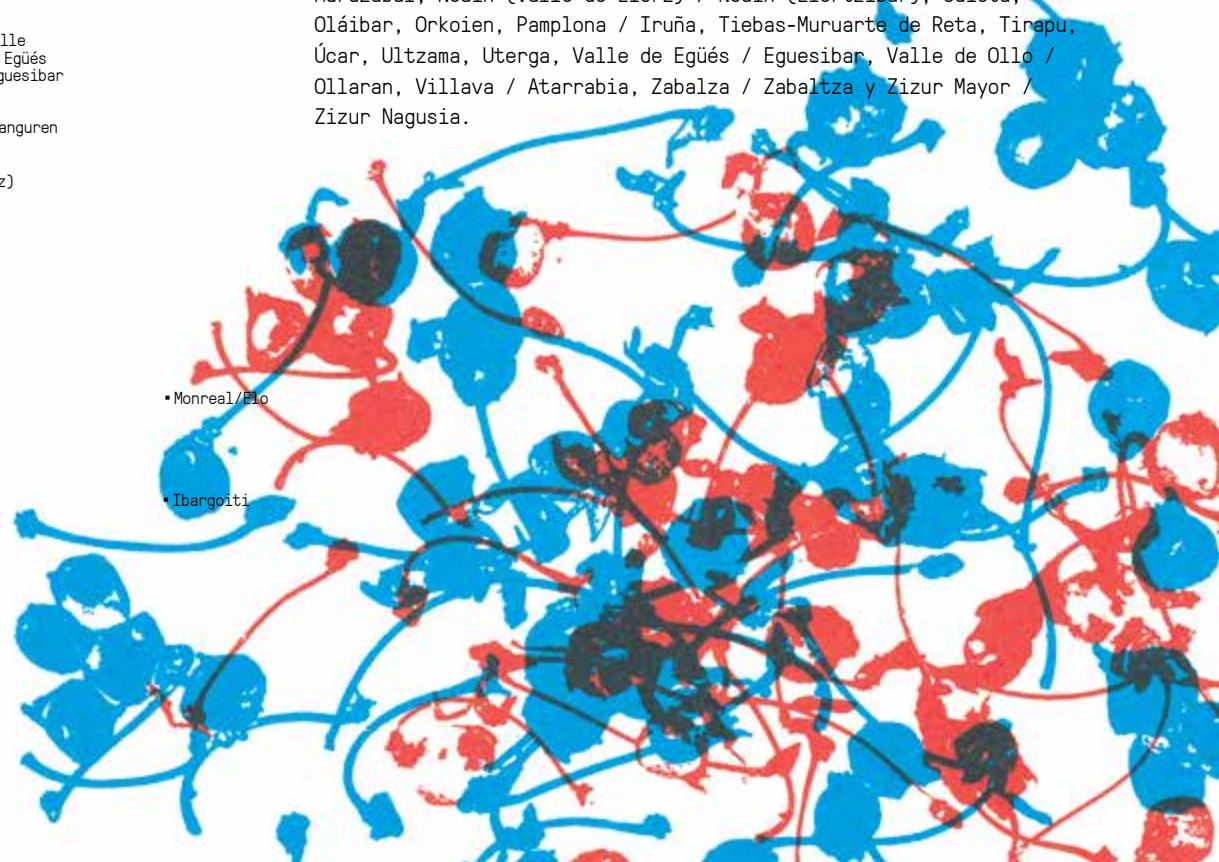
Mankomunitatea 50 udalerrik eratzen du-
te, eta arreta hartzen duten biztanleak
365.597 dira. Erakundea sortu zenean,
1982an, bere gain hartu zuen lehen zer-
bitzua Uraren Ziklo Integrala izan zen.
Gero, beste zerbitzu batzuk hartzen joan
zen: Hiri Hondakinen Kudeaketa, Eskual-
deko Hiri Garraioa, Taxia eta Iruñerriko
Ibai Parkea.

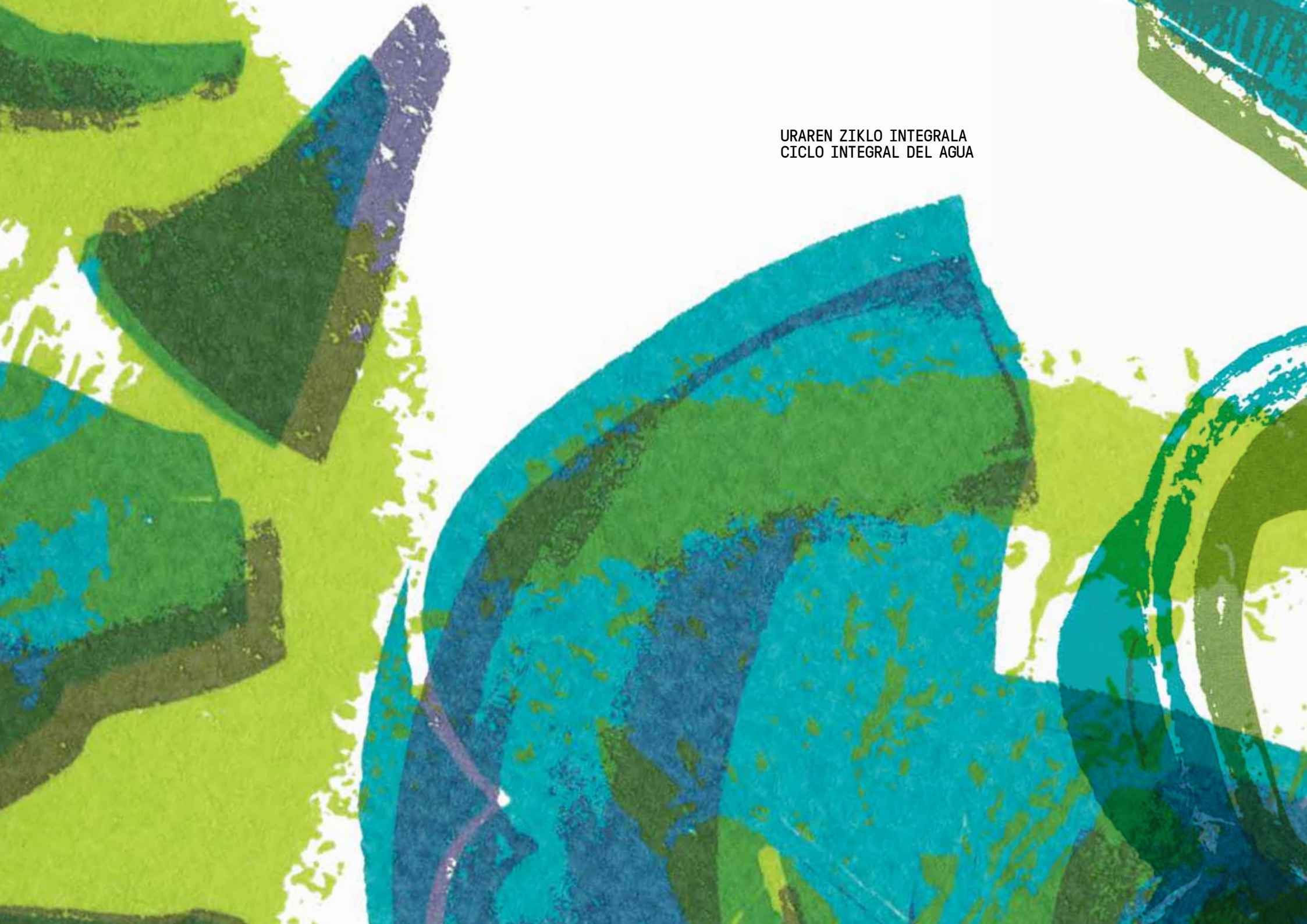
La Mancomunidad está integrada por 50
municipios con una población atendida de
365.597 habitantes. El primer servicio
con el que nació la entidad en 1982 fue
el Ciclo Integral del Agua. Posteriormente
se fueron incorporando otros servicios:
la Gestión de los Residuos Urbanos, el
Transporte Urbano Comarcal, el servicio
de Taxi y el Parque Fluvial de la Comarca.

50 UDALERRI / MUNICIPIOS 365.597 BIZTANLE / HABITANTES



Hauek dira Iruñerriko Mankomunitatea osatzen duten 50 udalerrriak / Los 50 municipios pertenecientes a la Mancomunidad de la Comarca de Pamplona son: Adiós, Ansoáin / Antsoain, Anué, Añorbe, Aranguren, Atez / Atetz, Barañáin / Barañain, Basaburua, Belascoáin, Beriáin, Berrioplano / Berriobeiti, Berriozar, Bidaurreta, Biurrun-Olcoz, Burlada / Burlata, Cendea de Olza / Oltza Zendea, Ciriza / Ziritza, Cizur, Echarri / Etxarri, Enériz / Eneritz, Esteribar, Etxauri, Ezcabarte, Galar, Goñi, Guirguillano, Huarte / Uharte, Ibargoiti, Imotz, Iza / Itza, Juslapeña, Lantz, Legarda, Monreal / Elo, Muruzábal, Noáin (Valle de Elorz) / Noain (Elortzibar), Odieta, Oláibar, Orkoién, Pamplona / Iruña, Tiebas-Muruarte de Reta, Tirapu, Úcar, Ultzama, Uterga, Valle de Egüés / Eguesibar, Valle de Ollo / Ollaran, Villava / Atarrabia, Zabalza / Zabaltza y Zizur Mayor / Zizur Nagusia.



The background of the page is an abstract composition of thick, expressive brushstrokes. The colors are primarily various shades of green (from light lime to dark forest green), blue (from bright cyan to deep navy), and yellow (from pale cream to mustard). The strokes are layered and textured, creating a sense of movement and depth. The overall effect is organic and artistic, resembling a watercolor or mixed-media painting.

URAREN ZIKLO INTEGRALA
CICLO INTEGRAL DEL AGUA



URAREN ZIKLO INTEGRALA CICLO INTEGRAL DEL AGUA

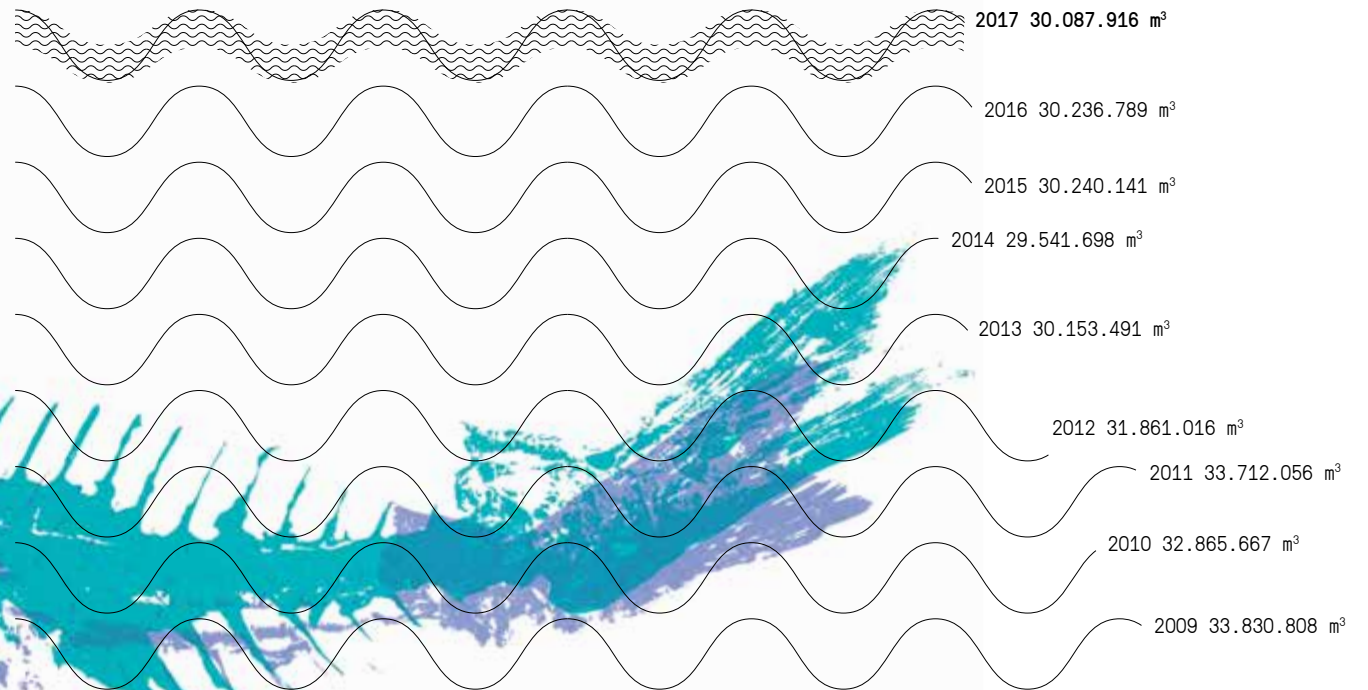
Uraren Ziklo Integralaren kudeaketa da orain 36 urte Mankomunitatea sortzea ekarri zuen zerbitzua. Barnean hartzen du edateko ona den uraren hornidura, saneamendua eta hondakin uren arazketa. Ura Iruñerriko etxebizitzetara baldintzarik onenetan iristea bermatzeko aukera ematen du lan horrek.

La gestión del Ciclo Integral del Agua es el servicio que propició el nacimiento de la Mancomunidad hace 36 años. Incluye la gestión del abastecimiento de agua potable y el saneamiento y depuración de las aguas residuales. Esta labor permite garantizar que el agua llegue en las mejores condiciones a los hogares de la Comarca.

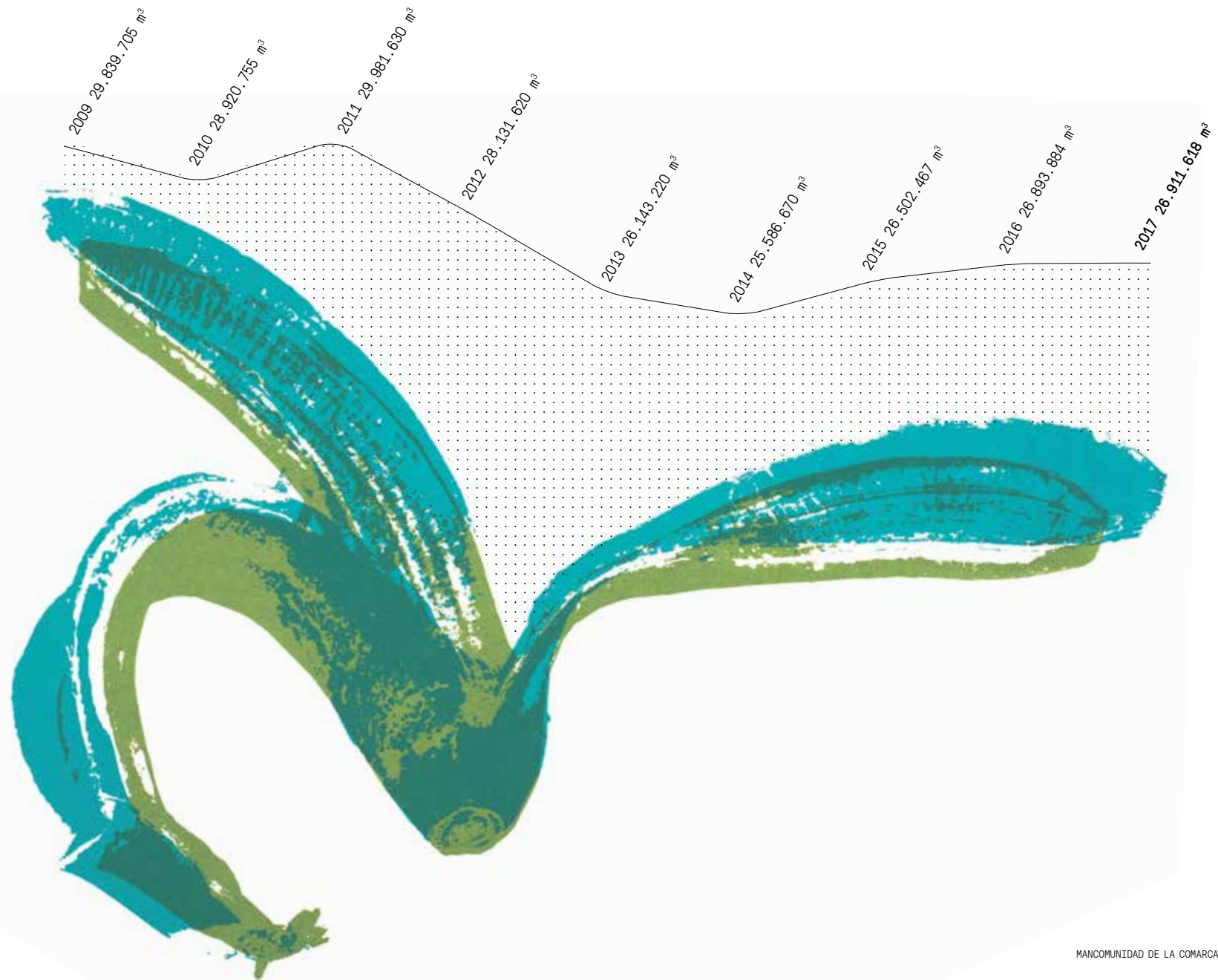
EKOITZITAKO URA (m³) AGUA PRODUCIDA (m³)

Ur ekoizpena **30.087.916 metro kubokoa** izan zen, 2016an baino **%0,49** gutxiago eta azken bost urteetako batez bestekoa baino **%1,05** gutxiago. 2017an, prezipitazio baxuak izan ziren apirilean eta maiatzean, eta horrek ekarri zuen agorraldia hila bate baino gehiago aurrezratzea, ohiko udarekin aldekatuta. Temperaturak hoztea aurreratu egin zen udan, kontsumoa murriztu egin zen eta, hartara, hasierako emendatzea berdindu egin zen.

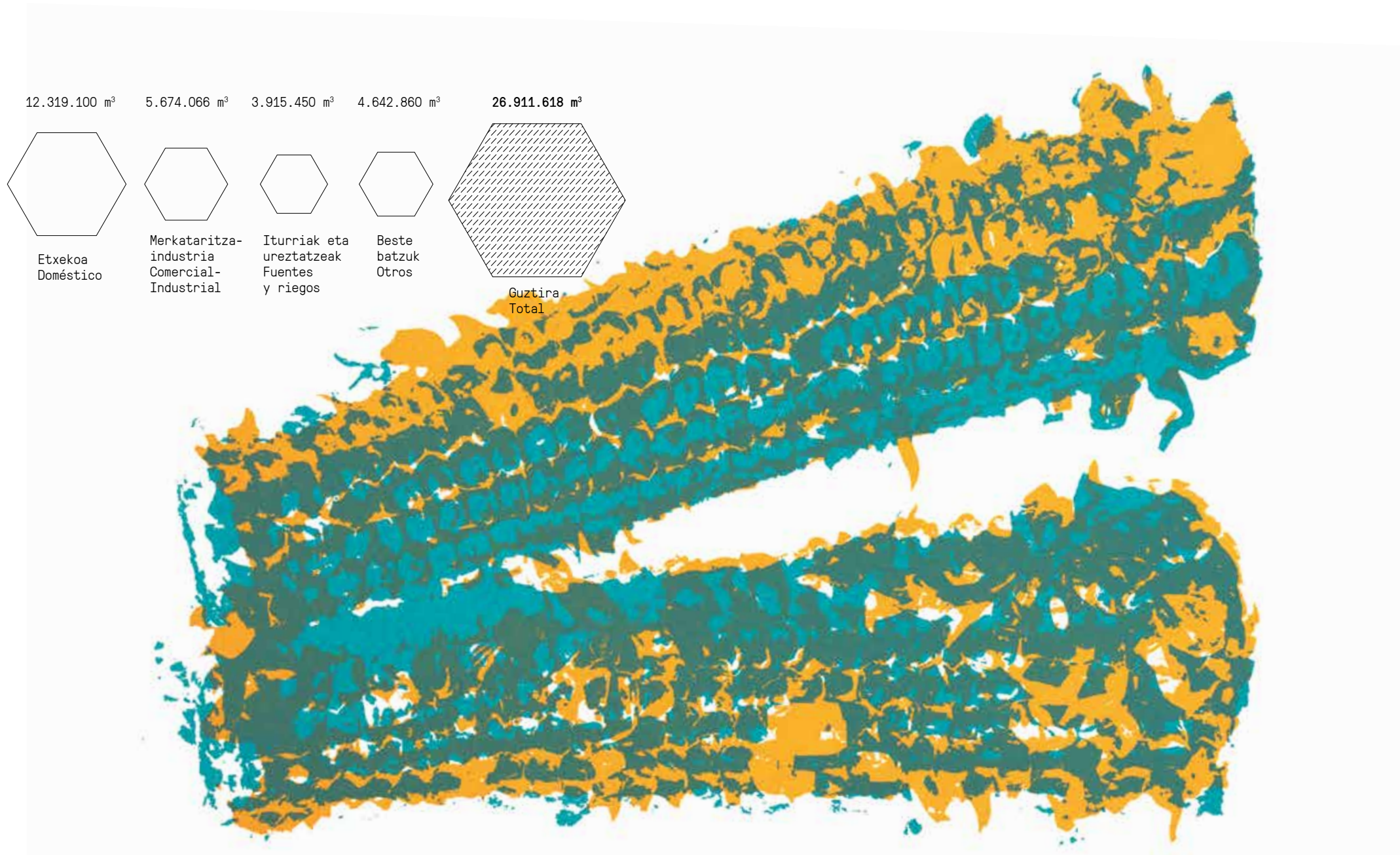
La producción de agua fue de **30.087.916 m³**, un **0,49%** menos que en 2016 y un **1,05%** menos que la media de los últimos cinco años. En 2017 destacaron las bajas precipitaciones de abril y mayo que adelantaron el estiaje más de un mes sobre el verano típico. El adelanto del descenso de temperaturas en verano hizo disminuir el consumo y compensó el incremento inicial.



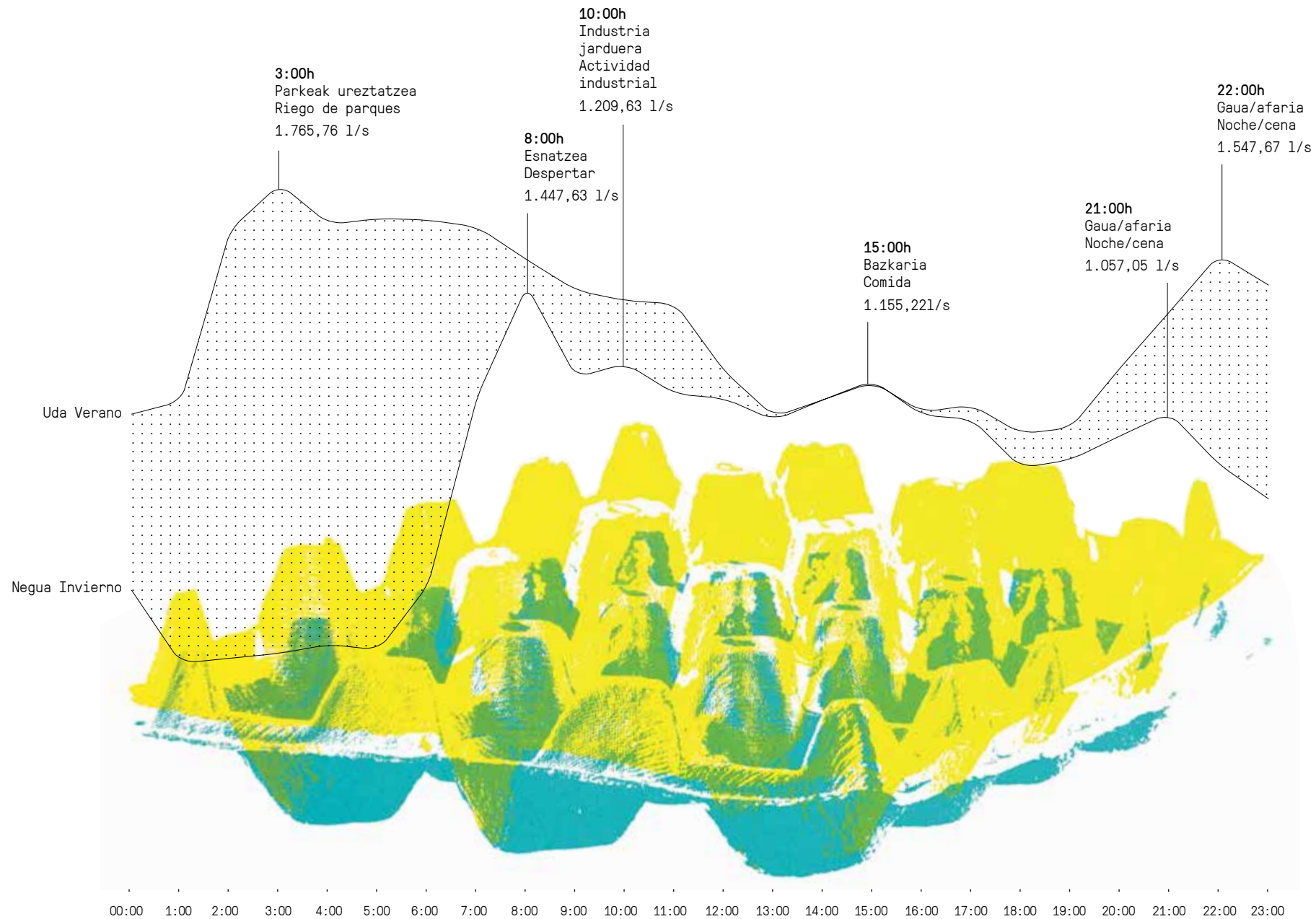
KONTSUMITUTAKO URA (m³) AGUA CONSUMIDA (m³)



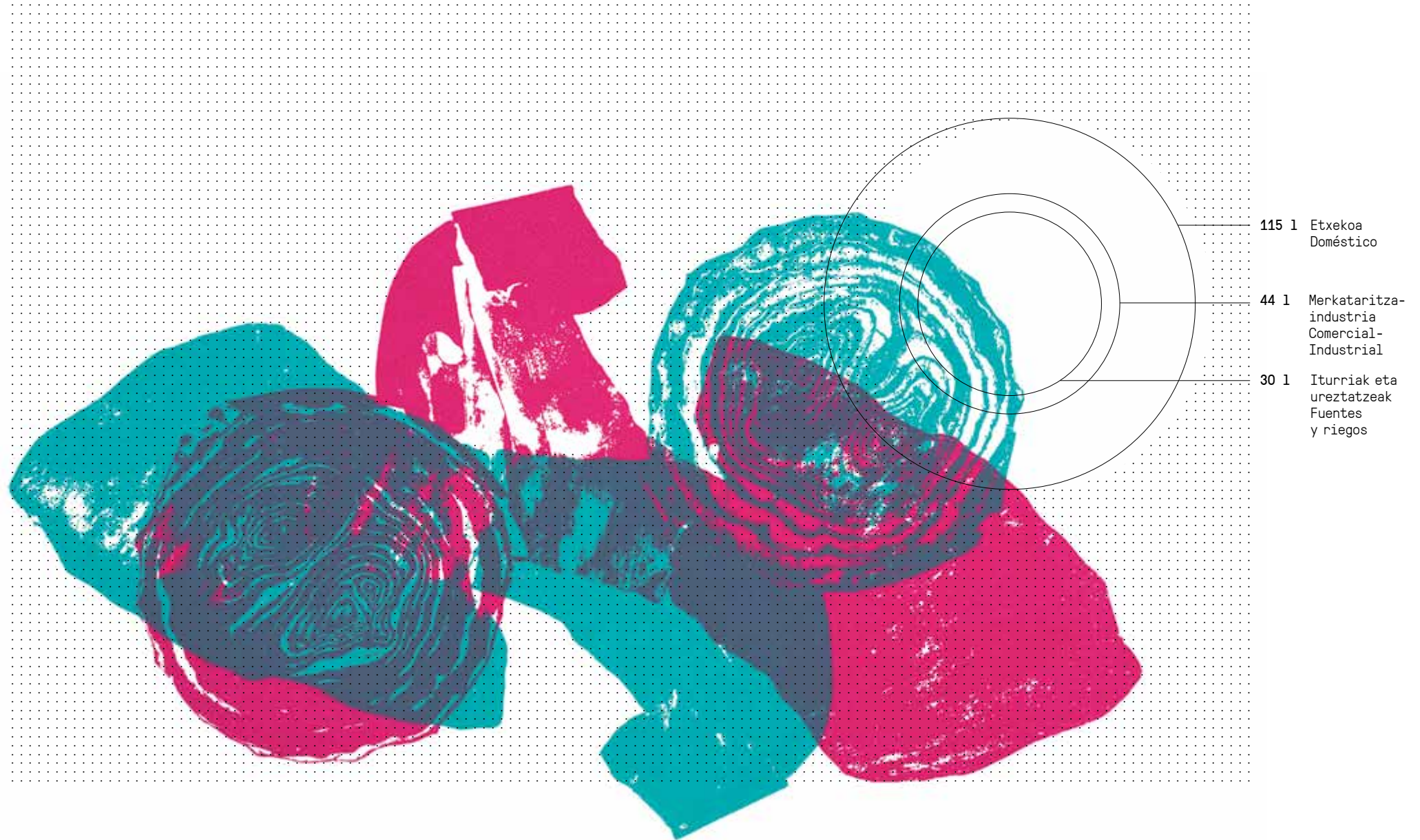
UR KONTSUMOA, ERABILEREN ARABERA (m³) CONSUMO DE AGUA POR USOS (m³)



UR KONTSUMOA EGUN BATEAN. NEGUA/UDA (l/s)
CONSUMO DE AGUA EN UN DÍA. INVIERNO/VERANO (l/s)



UR KONTSUMOA (l/bizt./egun) CONSUMO DE AGUA (l/hab/día)

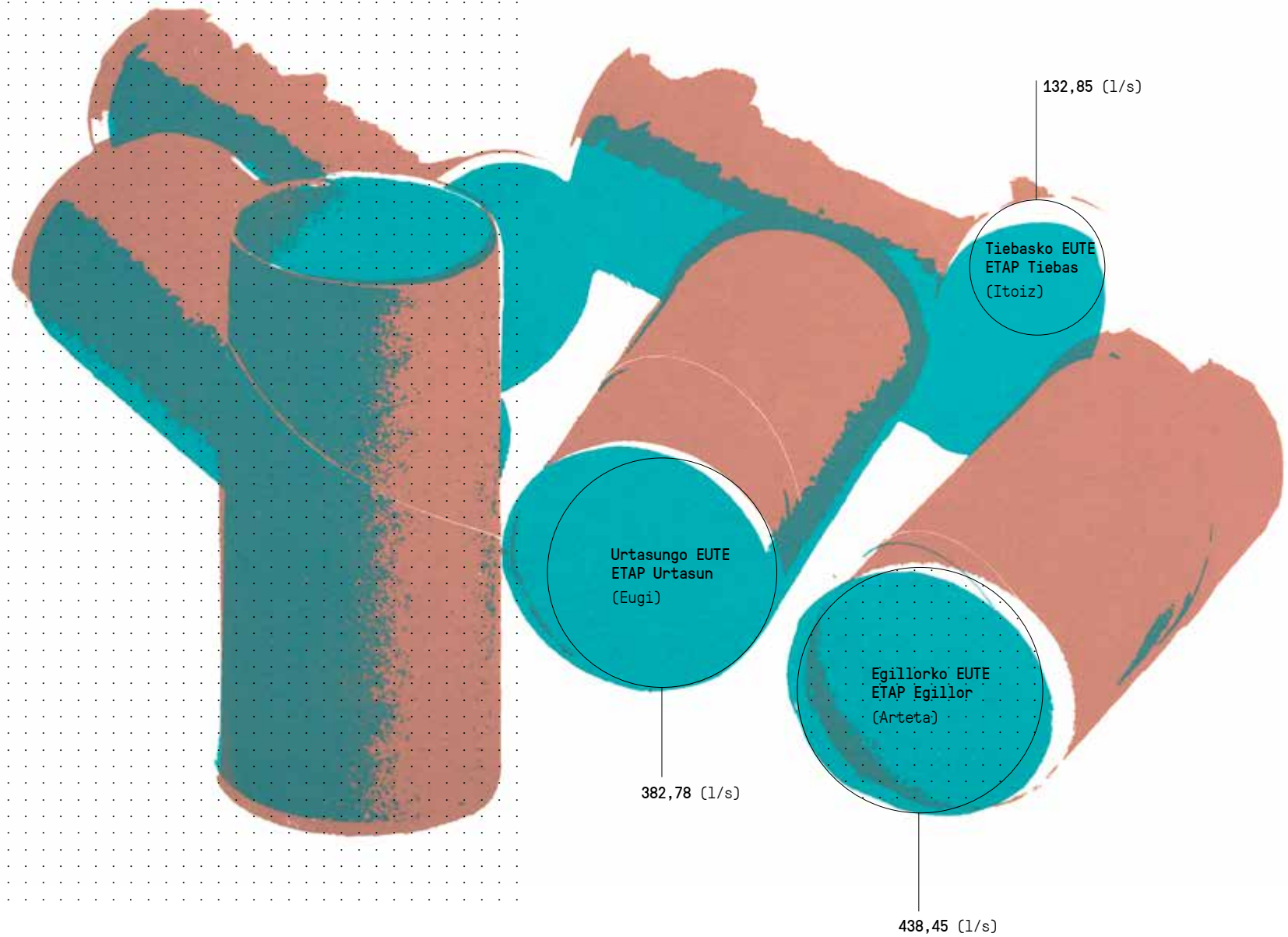


EGUNEKO UR KONTSUMOA, GUZTIRA (l/s)
CONSUMO TOTAL DIARIO DE AGUA (l/s)



1.529,67 l
Ekainaren 20an
20 junio
Urteko kontsumo maximoa
Máximo consumo anual

603,76 l
Apirilaren 16an
16 abril
Urteko kontsumo minimoa
Mínimo consumo anual



Ura

HORNIDURAREN KALITATEA KONTROLATZEA (laginak/urte)
CONTROL DE CALIDAD ABASTECIMIENTO (muestras/año)

1.686

Laginen kopuru osoa
Número total de muestras

Agua

576

Laginak, tratatu ondoren
Muestras tras su tratamiento

469

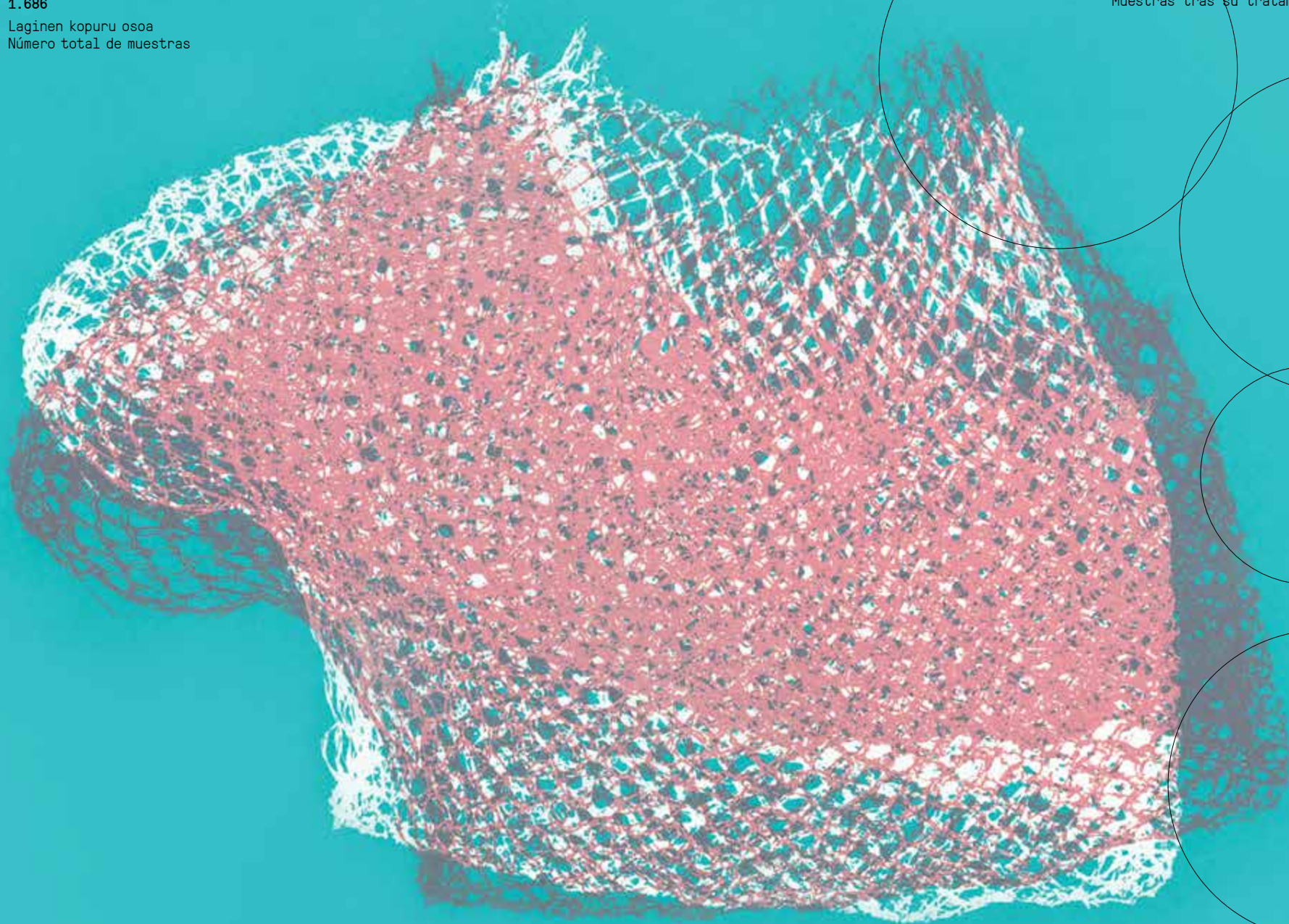
Biltegiak
Depósitos

212

Banaketa sarea
Red de distribución

429

Kontsumoko txorrotak
Grifos de consumo



HORNIDURAREN KALITATEA KONTROLATZEA (parametroak)
CONTROL DE CALIDAD ABASTECIMIENTO (parámetros)

46.718

Parametroen kopuru osoa
 Número total de parámetros

6.942

Egillorko EUTE
 ETAP Egillor

15.735

Biltegiak
 Depósitos

6.753

Urtasungo EUTE
 ETAP Urtasun

2.715

Tiebasko EUTE
 ETAP Tiebas

7.193

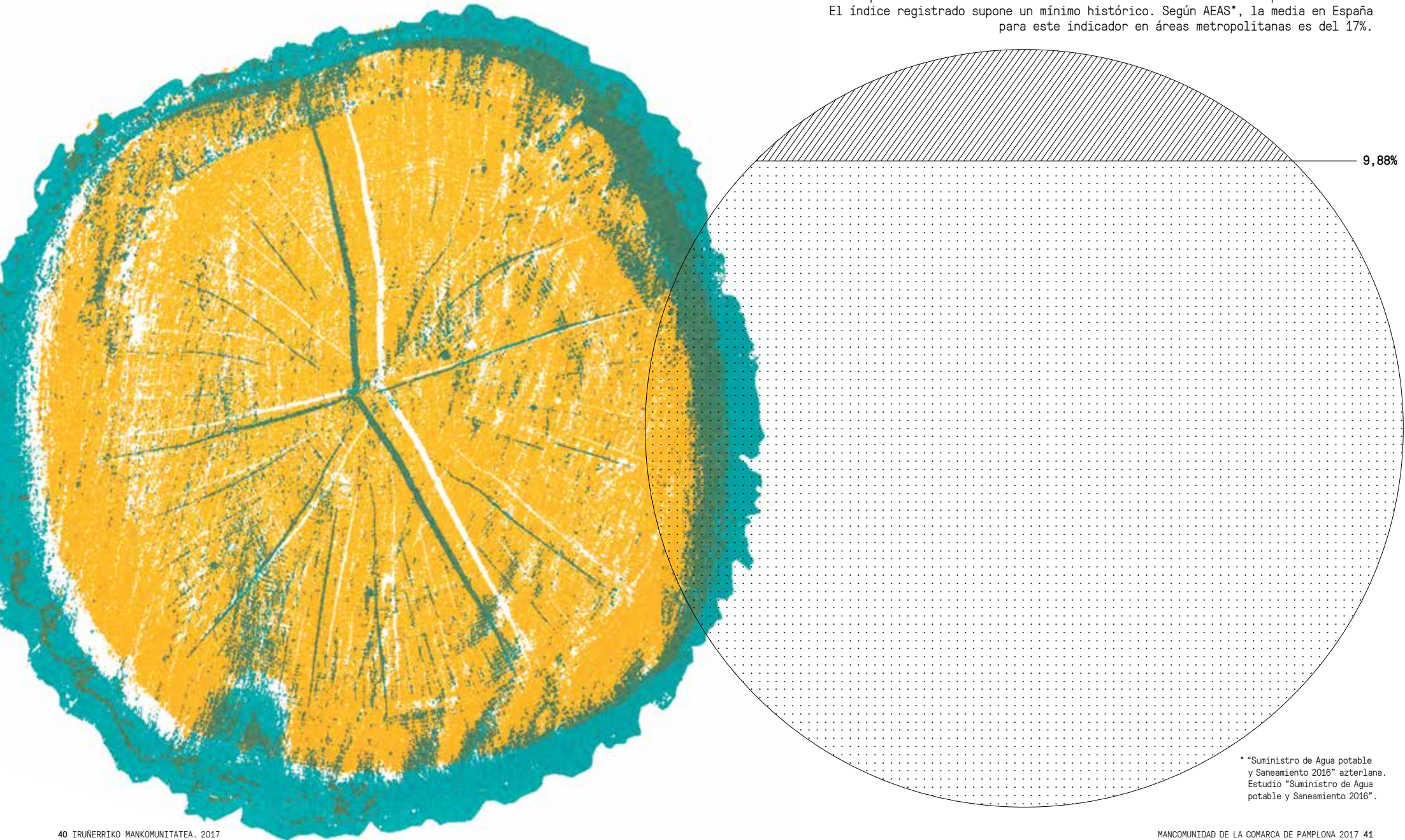
Banaketa sarea
 Red de distribución

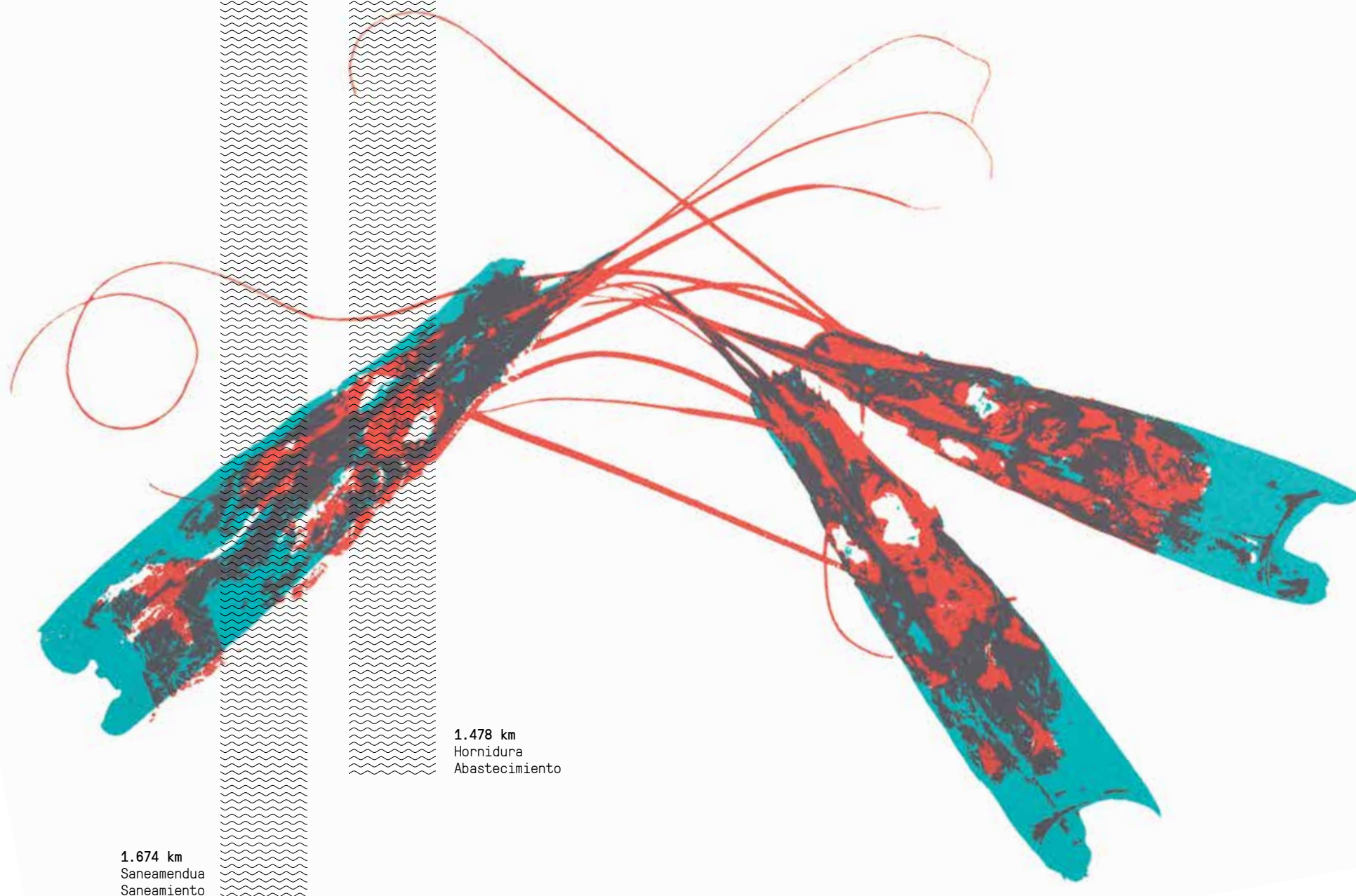
7.380

Kontsumoko txorrotak
 Grifos consumo

ERREGISTRATU GABEKO URAREN KOEFIZIENTEA (%)
COEFICIENTE DE AGUA NO REGISTRADA (%)

Erregistratutako indizea minimo historikoa da. AEAS* elkartearen arabera, Espainian adierazle honetarako batez bestekoa %17koa da metropoli-eremuetan. El índice registrado supone un mínimo histórico. Según AEAS*, la media en España para este indicador en áreas metropolitanas es del 17%.





URAREN ZIKLO INTEGRALA CICLO INTEGRAL DEL AGUA

Hornidura iturriak. Artetako iturburua (1895az geroztik), Eugiko urtegia (1970) eta Itoizko urtegia (2006), Nafarroako Ubidearen bidez, dira Iruñea eta Iruñerria hornitzeko iturriak. Iturri horietan bildutako ura hiru plantatan egokitzen da, kontsumitu ahal izateko: **Egillorren, Urtasunen eta Tiebasen**, hurrenez hurren.

Agorraldia aurreratzea.

2017an, prezipitazio baxuak izan ziren apirilean eta maiatzean, eta horrek ekarri zuen agorraldia hilabete baino gehiago aurreratzea, udako ohiko baldintzekin alderatuta. Tenperaturak hoztea aurreratu egin zen udan, kontsumoa murriztu egin zen eta, hartara, hasierako emendatzea berdindu egin zen.

Arreko ur-biltegi berria.

Azaroan, martxan hasi zen Arreko ur-biltegi berria (Ezkabarte), Miravallesko alderdian. Toki horretan bertan 2015eko ekaina arte egon zena ordezkatzeko egin zuten, aurreneko hori kolapsatu egin baitzen egiturazko akats baten ondorioz.

Fuentes de suministro.

El manantial de Arteta (desde 1895), el embalse de Eugi (1970) y el embalse de Itoiz a través del Canal de Navarra (2006) son las fuentes de abastecimiento de agua de Pamplona y su comarca. El agua recogida en esas fuentes es acondicionada para el consumo en tres plantas: **Egillor, Urtasun y Tiebas**, respectivamente.

Adelanto del estiaje.

En 2017 destacaron las bajas precipitaciones de abril y mayo que adelantaron el estiaje en más de un mes sobre las condiciones típicas del verano. El adelanto del descenso de temperaturas en verano hizo disminuir el consumo y compensó el incremento inicial.

Nuevo depósito de Arre.

En noviembre entró en funcionamiento el nuevo depósito de Arre (Valle de Ezkabarte), en el paraje de Miravalles, sustituyendo al que existió en la misma localización hasta junio de 2015 cuando el antiguo depósito se colapsó por un fallo estructural.

HONDAKINEN BILKETA ETA TRATAMENDUA RECOGIDA Y TRATAMIENTO DE RESIDUOS



HONDAKINEN BILKETA ETA TRATAMENDUA RECOGIDA Y TRATAMIENTO DE RESIDUOS

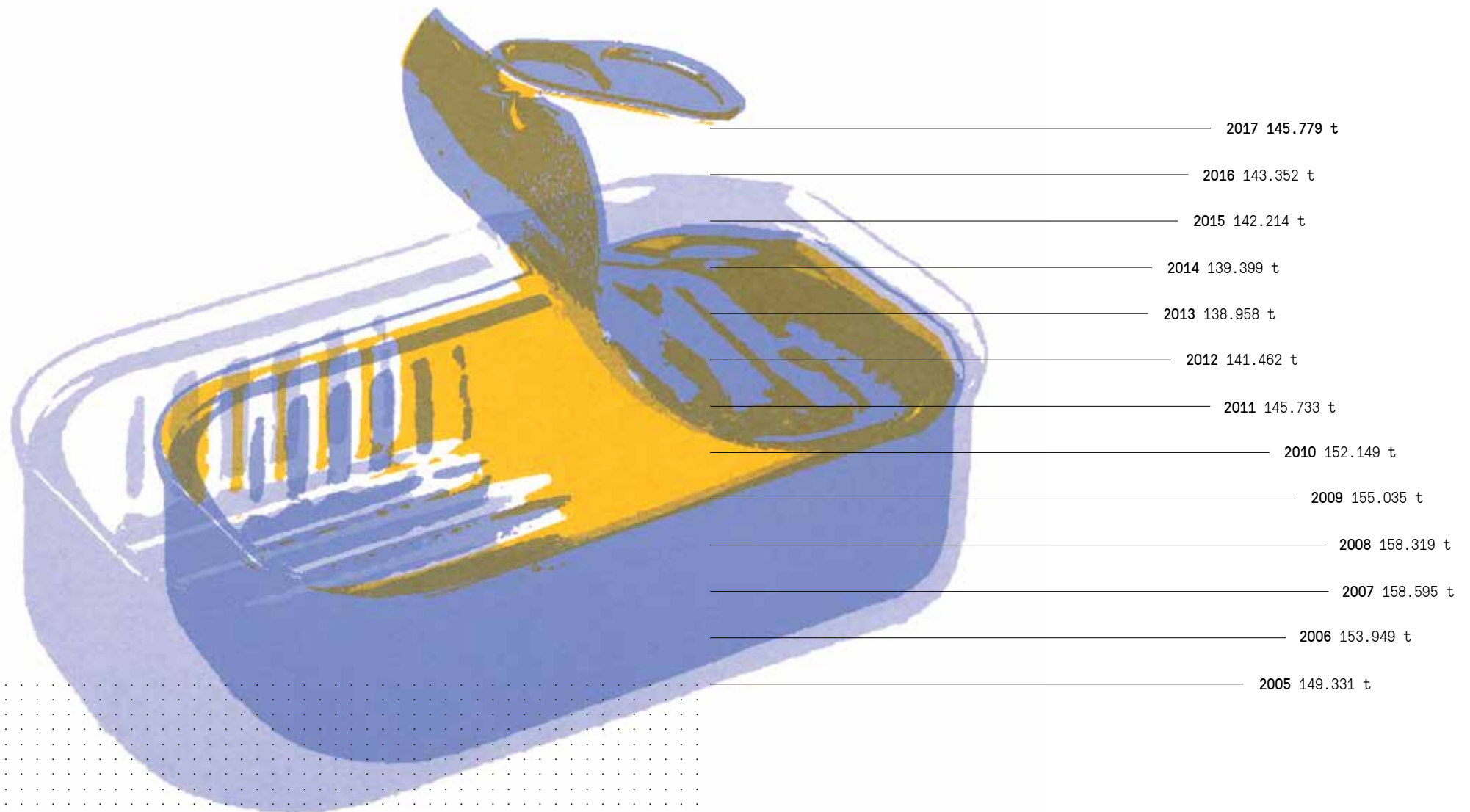
Hondakinen sorrerak 2014an hasitako joera jarraitzen du. 2017an **bildutako hondakinen** kantitatea **142.967** tona izan da, 2016an bildutakoak baino **%1,22** gehiago (**141.242** tona) eta 2013an bildutakoak baino **%4,03** gehiago (**137.435**). Emendatze hau era orokortuan gertatu da gaikako bilketa gehienetan. Salbuespenak beiraren bilketa –bere horretan mantendu da– eta **gai organikoena** izan dira. Azken hori **%2,31** gutxitu da aurreko urtekoaren aldean. Hondakinak berreskuratzeari dagokionez, **berreskuratutako hondakinen** tonak **%1,52** emendatu dira. Zura nabarmendu behar da (**1.842** tona berreskuratu dira, 2016an baino **%13,48** gehiago) eta bai ehun-materialak ere (%38,86 emendatu da), abuztu eta irail artean **arropa** botatzeko lehen **95** edukiontziak jarri baitziren.

La generación de residuos sigue la tendencia iniciada en 2014. La cantidad de **residuos recogidos** en 2017 ha sido de **142.967** toneladas, superior en un **1,22%** a las **141.242** recogidas en 2016 y en un **4,03%** respecto a las **137.435** toneladas de 2013. Este incremento se produce de forma generalizada en la mayor parte de las recogidas separadas, con excepción de la recogida de vidrio, que se mantiene, y la **materia orgánica**, que cae un **2,31%** respecto al año anterior. En lo referente a la **recuperación de residuos**, se ha producido un incremento de toneladas recuperadas del **1,52%**. Destacan la madera, de la que se han recuperado **1.842** toneladas, un **13,48%** más que en 2016, y la recuperación de materiales textiles (incremento del 38,86%), por la colocación de los **95** primeros **contenedores de ropa** entre agosto y septiembre.

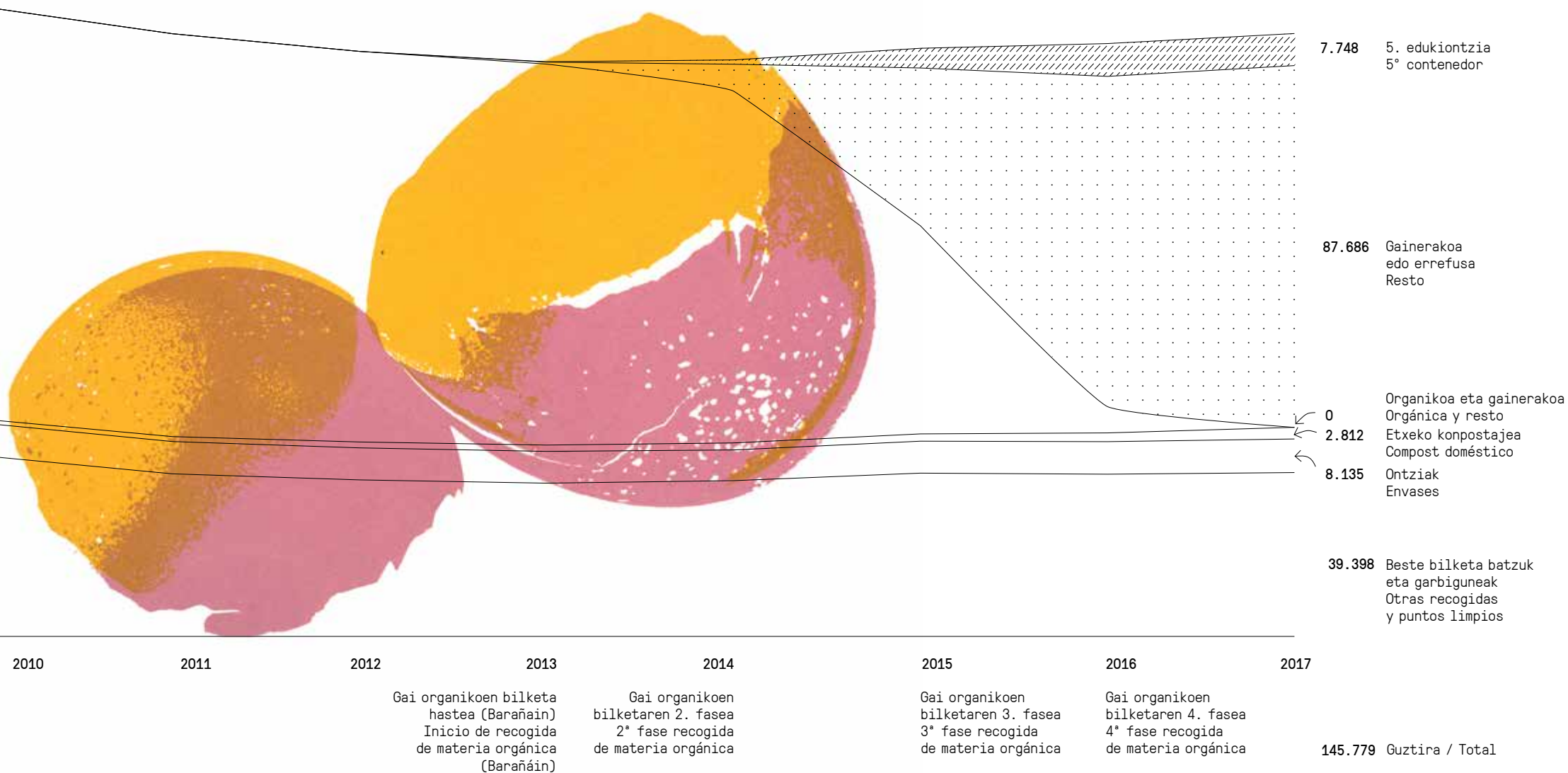
SORTUTAKO HONDAKINAK (t)
RESIDUOS GENERADOS (t)

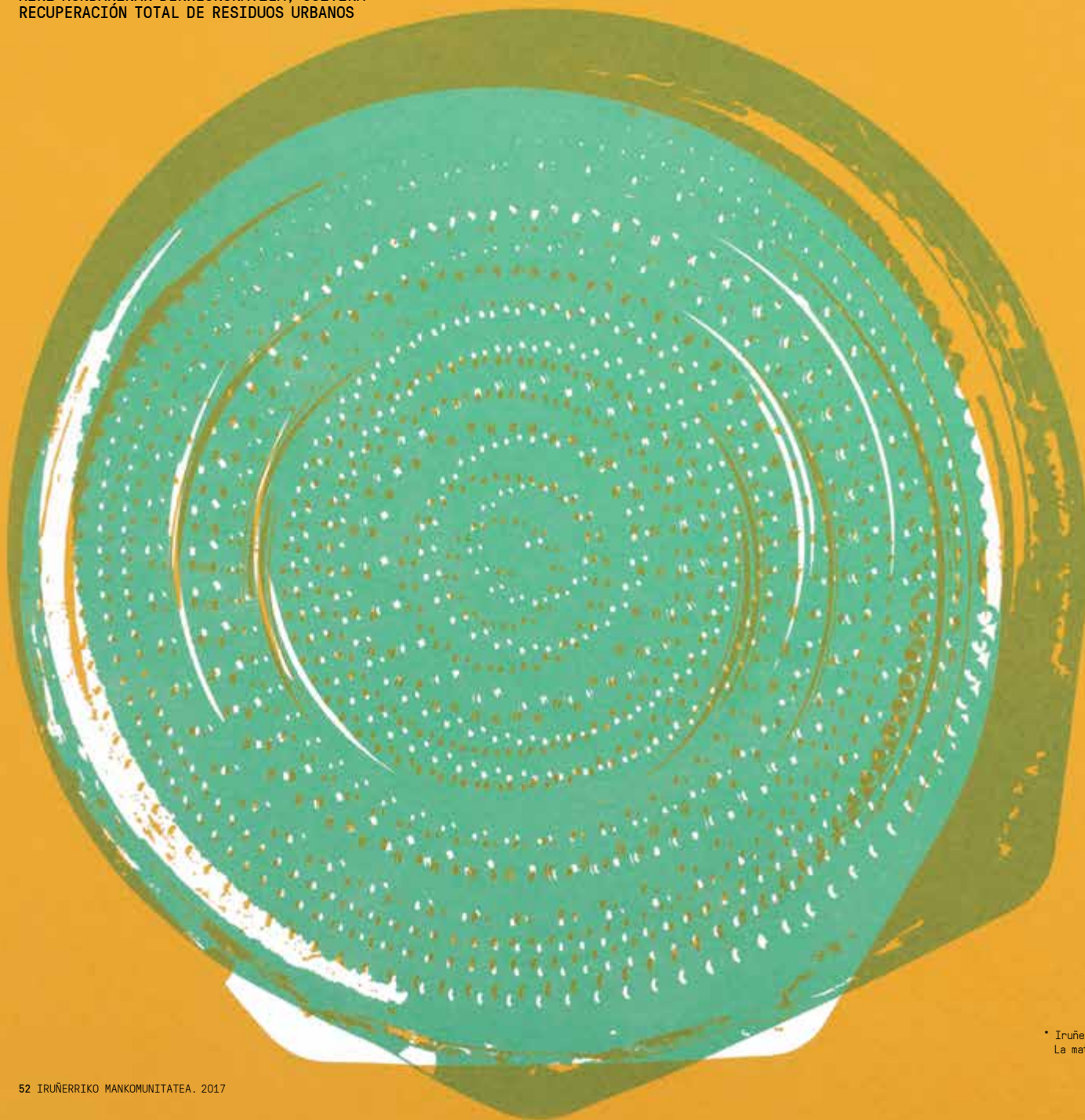
Sortutako hondakinak biztanleko:
Residuos generados por habitante:

399,61 kg



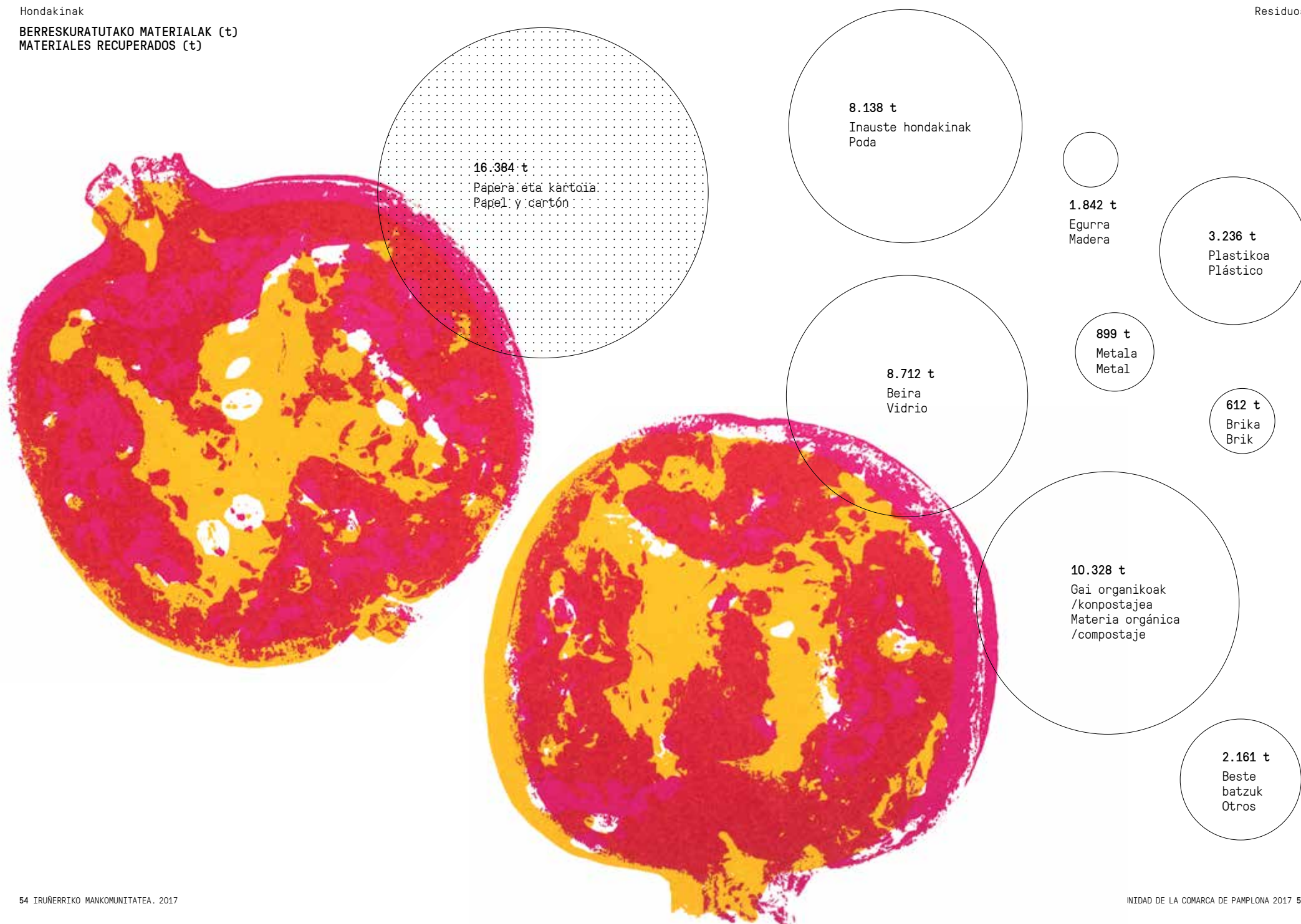
SORTUTAKO HONDAKINAK, BILKETA MOTAREN ARABERA (t)
RESIDUOS GENERADOS SEGÚN TIPOS DE RECOGIDA (t)





	Hondakin berreskuragarriak Residuos recuperables	Berreskuratutako hondakinak Residuos recuperados	Hiri hondakinen berreskuratze osoaren indizea Índice de Recuperación total de RU
2017	120.039 t	52.312 t	43,5%
2016	114.133 t	51.460 t	45,1%
2015*	89.823 t	48.035 t	53,5%
2014	68.247 t	42.968 t	63,0%
2013	64.890 t	41.031 t	63,2%
2012	66.640 t	41.897 t	62,9%
2011	66.953 t	42.928 t	64,1%
2010	68.615 t	46.416 t	67,6%
2009	73.749 t	47.930 t	65,0%

* Iruñerriko hiri inguruneke gai organikoak hondakin berreskuragarri moduan baloratzen igaro ziren.
La materia orgánica del entorno urbano de la Comarca pasa a ser valorada como residuo recuperable.



BIOHONDAKINAK BERRESKURATZEA (t)
GAI ORGANIKOAK, INAUSTE HONDAKINAK ETA KONPOSTAJEA
RECUPERACIÓN DE BIORRESIDUOS (t)
MATERIA ORGÁNICA, PODA Y COMPOSTAJE

64.039 t

Biohondakinak hondakinetan
 Biorresiduos en los residuos

18.466 t

Berreskuratutako biohondakinak
 Biorresiduos recuperados

28,8%

Biohondakinen berreskuratze indizea
 Índice recuperación de biorresiduos

Biohondakinen berreskuratzea Recuperación biorresiduos

28,8%

28,9%

24,7%

19,8%

18,7%

17,76%

18,48%

Gai organikoen berreskuratzea eta konpostajea
 Recuperación M.O. y compostaje

11,9%

5,06%

0,16%

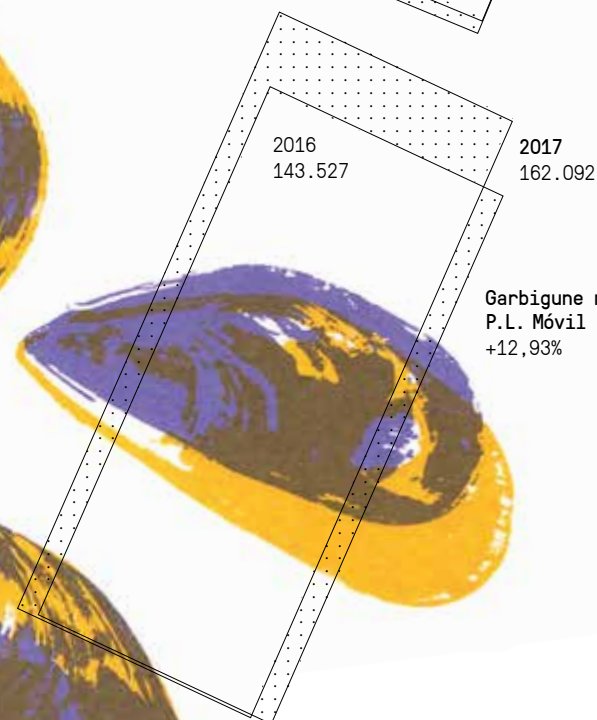
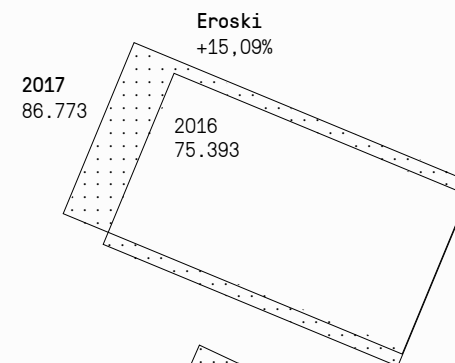
2013

2014

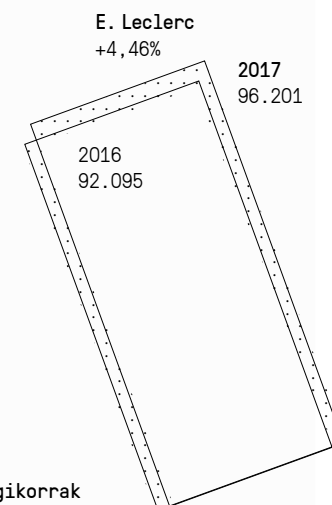
2015

2016

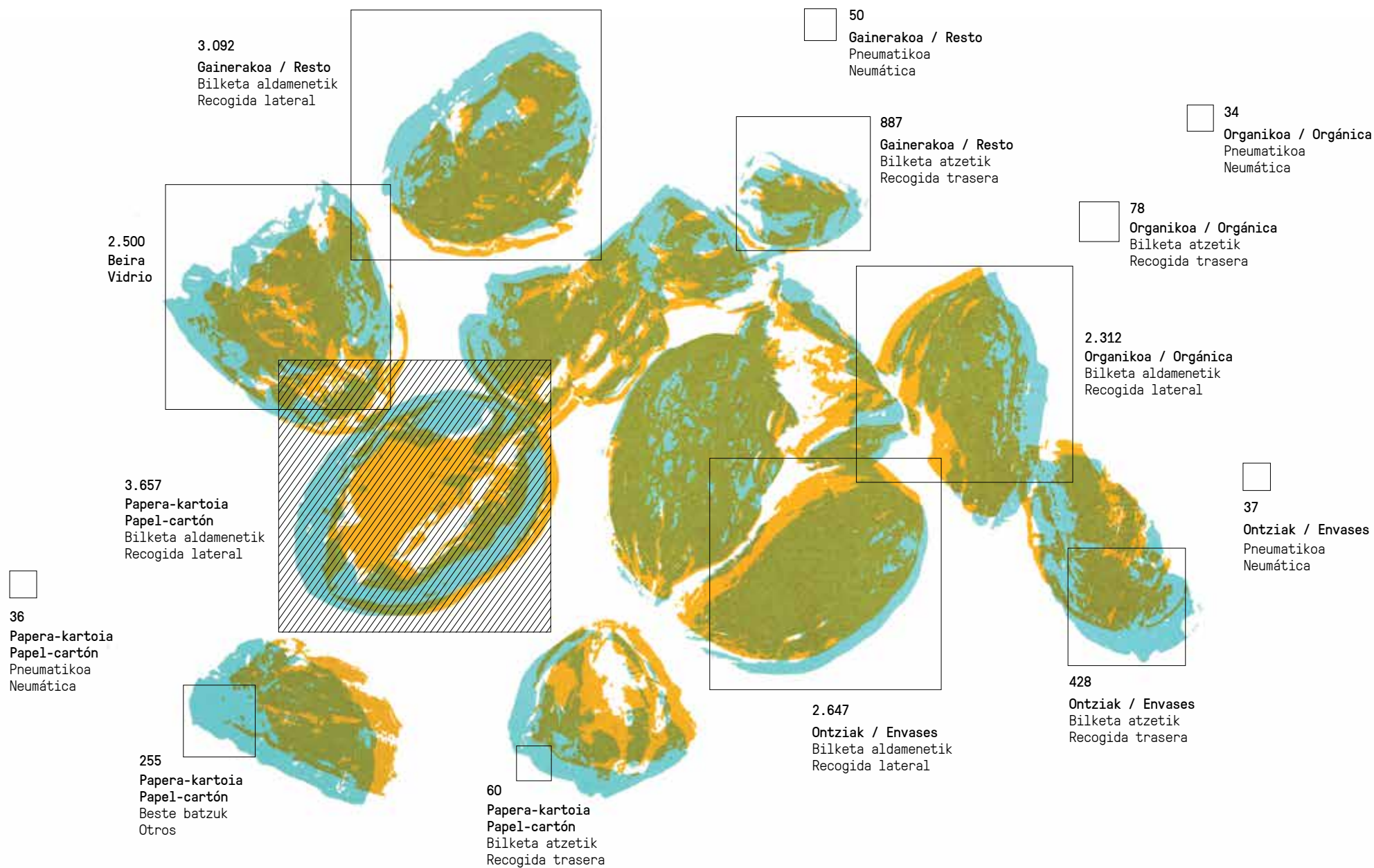
2017



Botatakoak Depósitos
Guztira Total 345.066
+10,95%



Bisitak/Visitas	2016	2017	+
Eroski	39.643	43.123	8,78%
Leclerc	44.925	47.525	5,79%
G. Mugikorak/P.L.Móvil	105.522	111.367	5,54%
Guztira/Total	190.090	202.015	6,27%



Paper eta kartoi bilketaren kudeaketa aitortzea. ASPAPEL elkarteak (Ore, Paper eta Kartoi Fabrikatzaileen Espainiako Elkartea) hiru paperezko txori urdin eman zizkion IMri otsailean. Paper eta kartoi bilketaren kudeaketari egin dakioken aitortza handiena da, eta Estatuko beste bost erakunde eta herrirekin batera jaso zituen.

Gai organikoak bereizteko kanpaina. Ekainean, komunikazio kanpaina berria egin zen, gai organikoak zuzen bereiztea bultzatzeko. Nafarroako Gobernua (Ingurumen Departamentua), Nafarroako Hondakinen Partzuergoak eta Iruñerriko Mankomunitateak elkarrekin egin zuten.

Ondoren, gai organikoak bereiztearen gaineko **sentsibilizazioa indartzeko** kanpaina bat egin zuen IMk. Amaitzean, izena emandako etxebizitzaren porzentajea **%46,2koa** zen, aurreko urtean baino **%1,7** gehiago.

Arropa eta oinetakoak botatzeko edukiontzia. Abuztu eta irail artean, **95 edukiontzi** berri kokatu ziren eskualdean, arropa, oinetakoak eta ehun-materialak biltzeko. 1990az geroztik Emausko Trapuketariak Mankomunitaterako egiten duten atez ateko bilketaren osagarri dira.

Reconocimiento por la gestión de la recogida de papel y cartón. ASPAPEL (Asociación Española de Fabricantes de Pasta, Papel y Cartón) otorgó en febrero a la MCP tres pajaritas azules: el **máximo reconocimiento por la gestión de la recogida de papel y cartón** junto a otras cinco entidades o localidades a nivel nacional.

Campaña de separación de la materia orgánica. En junio se llevó a cabo una nueva campaña de comunicación para fomentar la correcta separación de la materia orgánica. Fue realizada por el Gobierno de Navarra (Departamento de Medio Ambiente), el Consorcio de Residuos de Navarra y la Mancomunidad de la Comarca de Pamplona.

Posteriormente, la MCP realizó una campaña de **refuerzo de sensibilización** sobre la separación de materia orgánica. Al finalizar, el porcentaje de domicilios inscritos fue de un **46,2 %**, un aumento de un **1,7%** con respecto al año anterior.

Contenedores para ropa y calzado. Entre agosto y septiembre se instalaron en la Comarca de Pamplona **95 nuevos contenedores** para la recogida de ropa, calzado y material textil. Complementan la recogida puerta a puerta que Traperos de Emaús lleva a cabo para la Mancomunidad desde 1990.

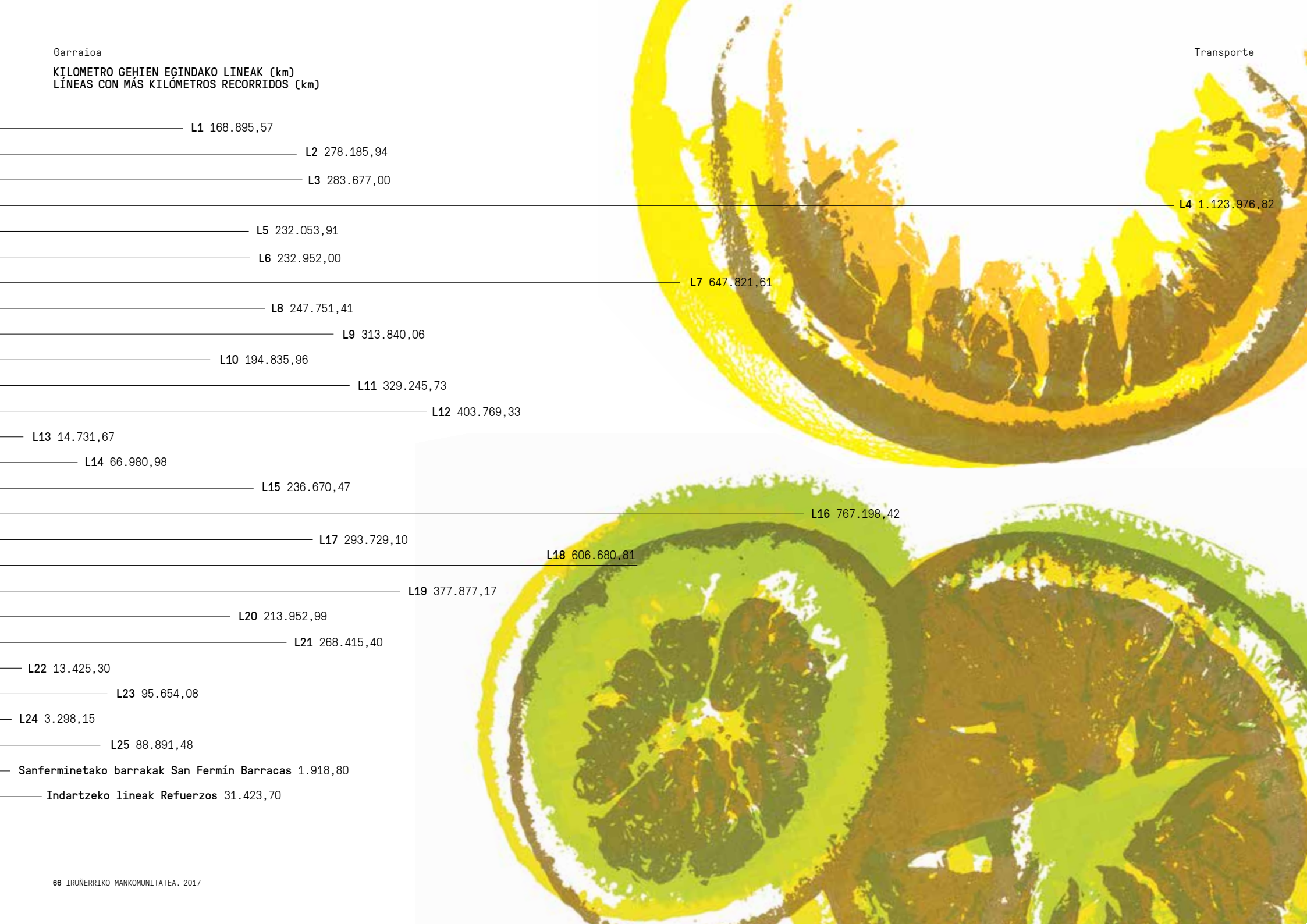
ESKUALDEKO HIRI GARRAIOA
TRANSPORTE URBANO COMARCAL



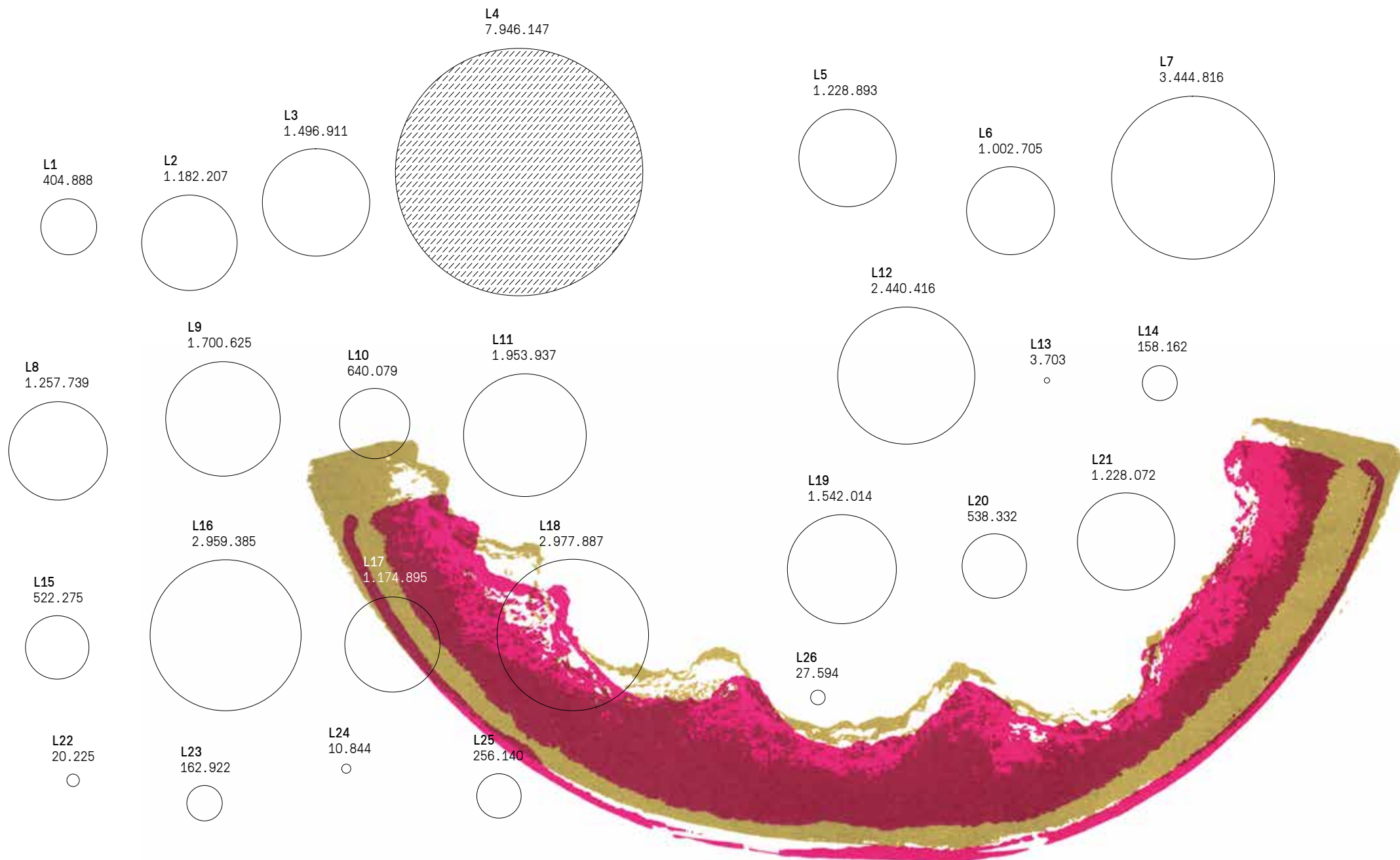
ESKUALDEKO HIRI GARRAIOA TRANSPORTE URBANO COMARCAL

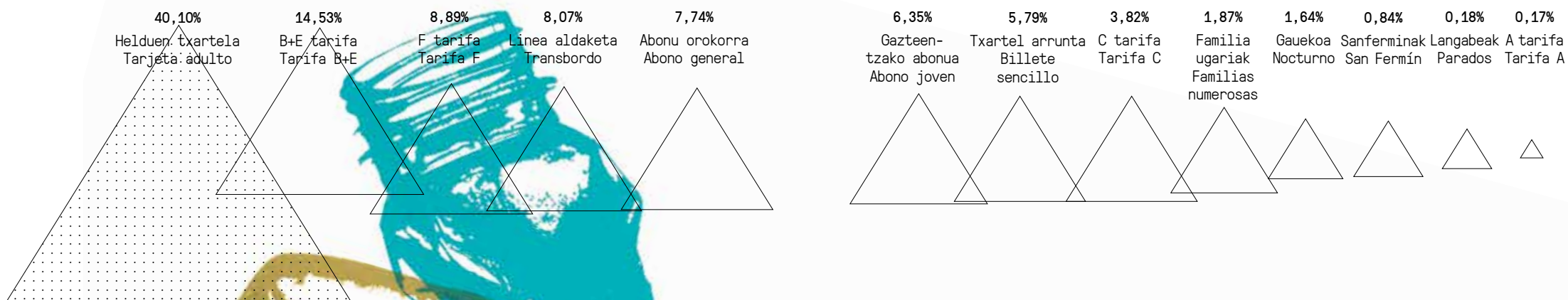
2017an, **36.991.480** bidaia egin ziren, eta horrek esan nahi du aurreko urtean baino **1.462.008** bidaia gehiago egin zirela (**%4,11**) gehiago. Horrenbestez, 2009 eta 2014 artean erregistratu zen beheranzko joeraren ondoren, bidaia kopuruak gorantz egiten duen hirugarren urtea da, jarraian. Iruñearen erdigunean **irailaren 4an** EHGa abiarazi ziren sareko aldaketetatik aurrera nabarmendu egin da bidaien hazkundera: urtearen lehen zortzi hilabeteetan hazkundera **%3,71koa** izan zen, eta irail eta abendu artean, berriz, igoera **%4,87koa** izan zen. Ehunekoetan, eguneko garraioan bidaien kopurua **%4,11** emendatu zen, eta gaueko garraioan, **%4,61**.

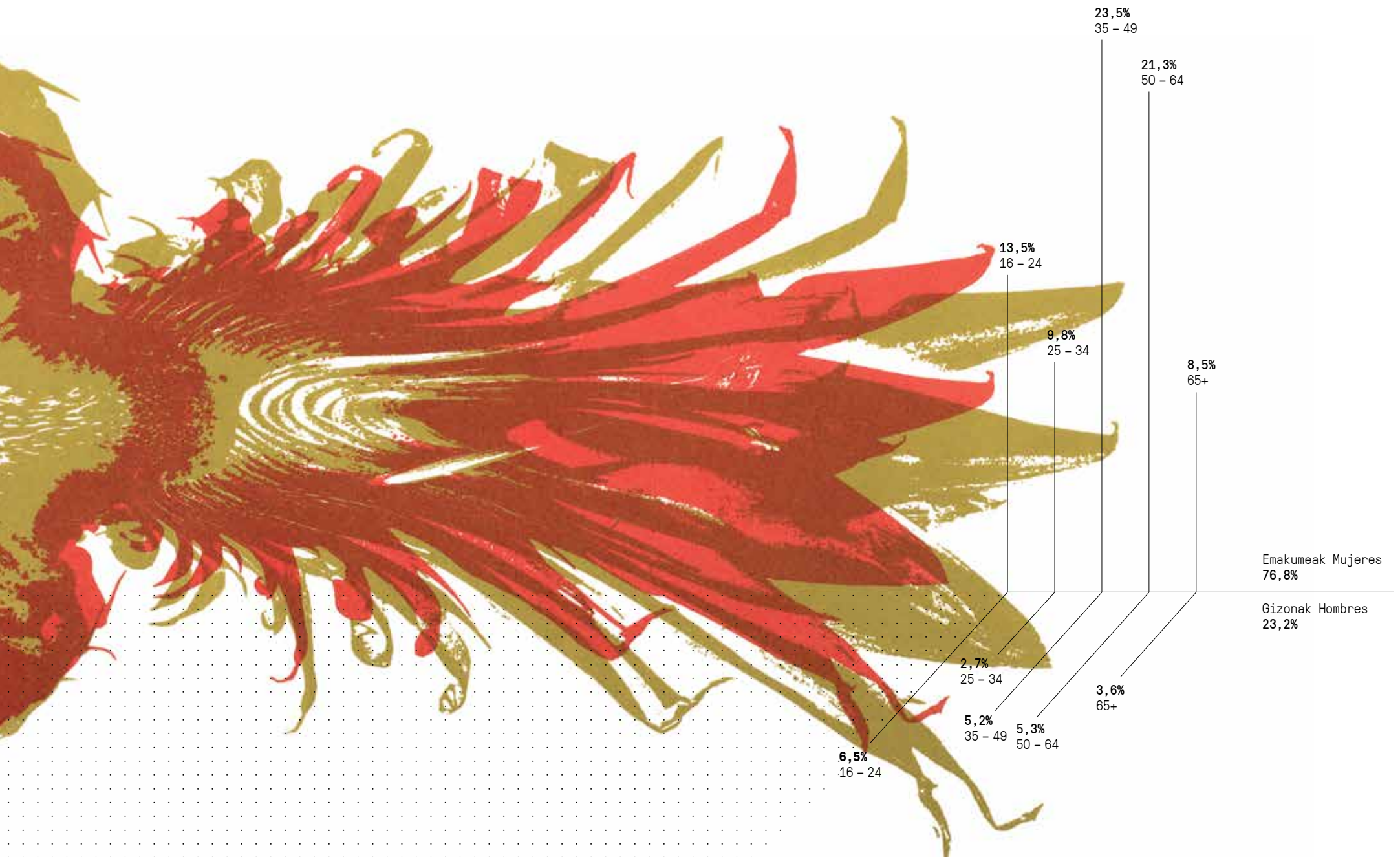
Durante 2017 se alcanzaron **36.991.480 viajes**, lo que significa un incremento de **1.462.008** respecto al año anterior (un **4,11%** más). Es por lo tanto el tercer año consecutivo de crecimiento tras la tendencia decreciente registrada entre los años 2009 y 2014. El incremento de viajes se ha acentuado a partir de los cambios en la red del TUC introducidos el día **4 de septiembre** en el centro de Pamplona: en los ocho primeros meses del año el incremento fue del **3,71%**, mientras que entre septiembre y diciembre se registró una subida del **4,87%**. Porcentualmente, el transporte diurno experimentó un aumento en el número de viajes del **4,11%** mientras que el incremento del nocturno fue del **4,61%**.



—	L1	168.895,57	
—	L2	278.185,94	
—	L3	283.677,00	
—	L4	1.123.976,82	
—	L5	232.053,91	
—	L6	232.952,00	
—	L7	647.821,61	
—	L8	247.751,41	
—	L9	313.840,06	
—	L10	194.835,96	
—	L11	329.245,73	
—	L12	403.769,33	
—	L13	14.731,67	
—	L14	66.980,98	
—	L15	236.670,47	
—	L16	767.198,42	
—	L17	293.729,10	
—	L18	606.680,81	
—	L19	377.877,17	
—	L20	213.952,99	
—	L21	268.415,40	
—	L22	13.425,30	
—	L23	95.654,08	
—	L24	3.298,15	
—	L25	88.891,48	
—	Sanferminetako barrakak San Fermín Barracas	1.918,80	
—	Indartzeko lineak Refuerzos	31.423,70	



BIDAIAK, TARIFAREN ARABERA
VIAJES SEGÚN TARIFA


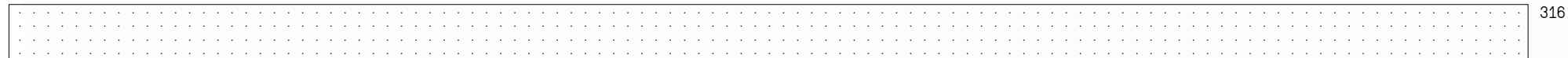
ERABILTZAILEAK ADINAREN ETA SEXUAREN ARABERA
USUARIOS/AS POR EDAD Y SEXO

2017an, taxi zerbitzuaren eskaera 2016koa baino pitin bat handiagoa izan zen, 2015ean hasitako goranzko joerari jarraituta. Gogobetetasun indizeak azken 10 urteetako balio handiena lortu zuen: 7,8. 2017an, gainera, taxi zerbitzurako diru-laguntzen ordenantza bat onartu zen lehenbiziko aldiz. Urtearen azken hiruhilekoan, ibilgailu ekologikoetarako eta zerbitzuan segurtasuna hobetzeko diru-laguntzetarako deialdia egin zen.

En 2017 la demanda del servicio de taxi fue algo superior a la de 2016, siguiendo la tendencia ascendente iniciada en 2015. El índice de satisfacción marcó su valor más alto de los últimos 10 años: 7,8. En 2017 se aprobó por primera vez una Ordenanza de subvenciones para el servicio de taxi. En el último trimestre del año se convocaron las subvenciones para vehículos ecológicos y para la mejora de la seguridad en el servicio.

Batez besteko antzintasuna / Antigüedad media 4,0 urte/años

Ibilgailu kopurua / Número de vehículos



Ibilgailu estandarrak / Vehículos estándar



Ibilgailu ekologikoak / Vehículos ecológicos

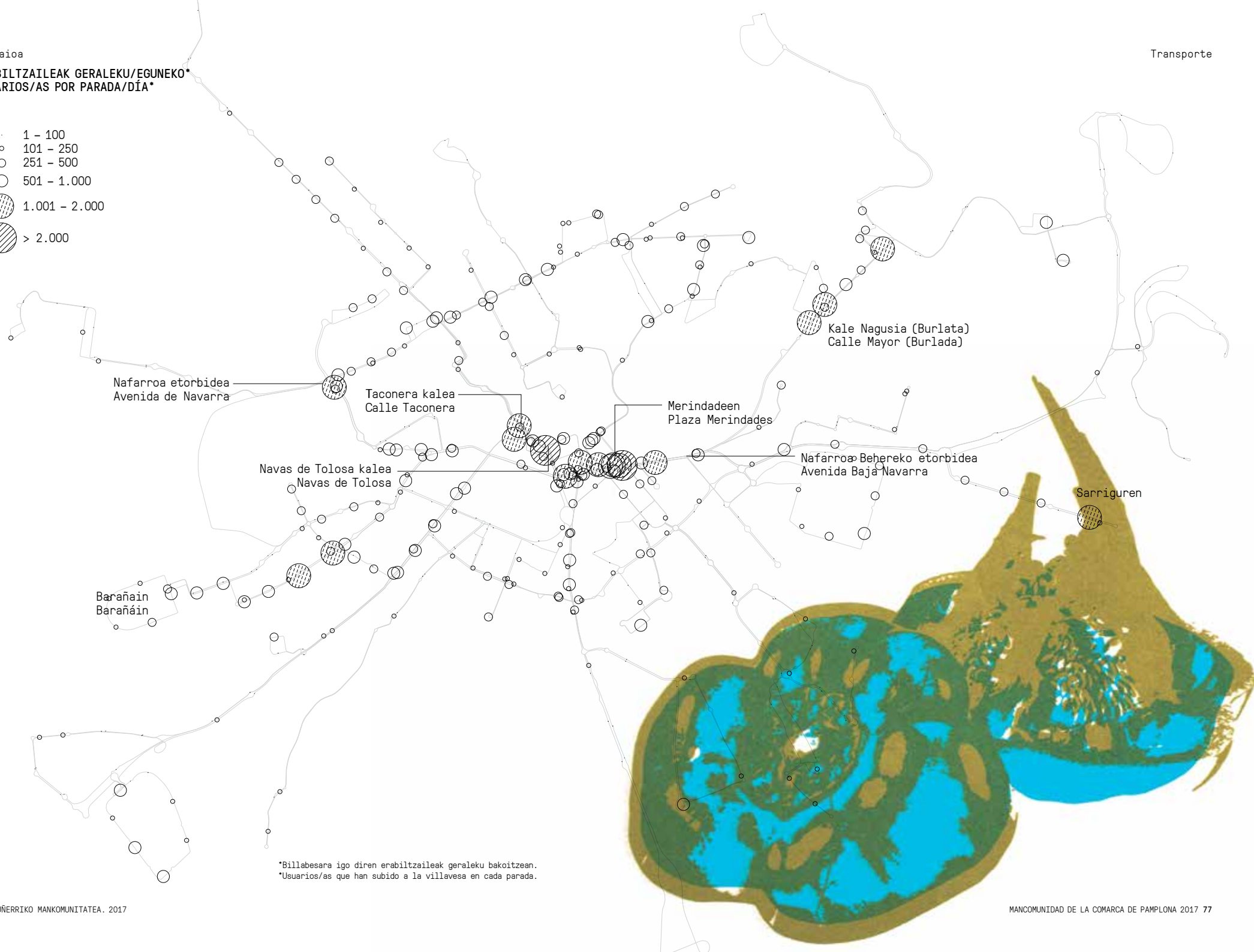
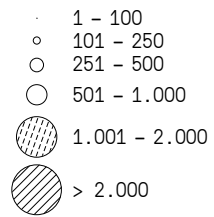


Eurotaxiak (egokitutakoak) / Vehículos eurotaxis (adaptados)



Ordezkatzeko ibilgailuak / Vehículos de sustitución



ERABILTZAILEAK GERALEKU/EGUNEKO*
USUARIOS/AS POR PARADA/DÍA*


*Billabesara igo diren erabiltzaileak geraleku bakoitzean.
 *Usuarios/as que han subido a la villavesa en cada parada.

ESKUALDEKO HIRI GARRAIOA TRANSPORTE URBANO COMARCAL

**Hiri Mugikortasun Iraunkor-
rreko Plana.** Azaroan, Iru-
ñerriko Hiri Mugikortasun
Iraunkorreko Planean parte
hartzeko prozesua aurkeztu
zen. Abenduan, parte hartzeko
lehen saioak egin ziren.

**Esperientzia pilotua biobusa-
rekin.** Aurreneko hilabete-
tan, Arazuriko Hondakin Uren
Araztegian lortutako biometano-
arekin guztiz propulstatu-
tako hiru biobus ibili ziren
Iruñerrian.

**Iruñearen erdigunea atse-
gin egitea.** Irailaren 4an,
Eskualdeko Hiri Garraioko
ibilbide berriak jarri ziren
martxan, Iruñearen hirigunea
atsegin egiteko plana (Iru-
ñeko Udalak sustatutakoa)
esaten zaionari dagozkion
zirkulazio aldaketekin bat
eginez. Aldaketa nabarmenak
ekarri zuen Eskualdeko Hiri
Garraioko linea garrantzi-
tsuenetako hiru Alde Zaharrera
hurbiltzea: 4.a, 9.a eta 12.a.

Gogobetetasun globala:
7,8 (0tik 10era).
Erabiltzaileen %60k egunero
erabiltzen dute EHGa.
%17k astean hiruzpalau
egunetan erabiltzen dute.

**Plan de Movilidad Urbana
Sostenible.** En noviembre se
presentó el proceso de parti-
cipación en el Plan de Movi-
lidad Urbana Sostenible de la
Comarca. En diciembre se rea-
lizaron las primeras sesiones
de participación.

**Experiencia piloto con bio-
bus.** Durante los primeros me-
ses circularon por la Comarca
tres biobuses propulsados por
biometano obtenido en la Depu-
radora de Aguas Residuales de
Arazuri.

**Amabilización del centro de
Pamplona.** El 4 de septiembre
se pusieron en marcha los nue-
vos recorridos del Transporte
Urbano Comarcal coincidiendo
con las modificaciones de trá-
fico correspondientes al deno-
minado Plan para la Amabili-
zación del centro de Pamplona,
promovido por el Ayuntamiento.
El cambio más relevante su-
puso el acercamiento al Casco
Antiguo de tres de las líneas
más importantes del Transporte
Urbano Comarcal: 4, 9 y 12.

Satisfacción global:
7,8 (0 a 10).
El 60% las personas usuarias
utiliza el TUC todos los días.
El 17% lo utiliza tres o cua-
tro días a la semana.

IRUÑERRIKO IBAI PARKEA PARQUE FLUVIAL DE LA COMARCA DE PAMPLONA



IRUÑERRIKO IBAI PARKEA PARQUE FLUVIAL DE LA COMARCA DE PAMPLONA

Ibai Parkea, **26,4 kilometroko** azalera duela, korridore berde bat da, bizitza naturalerako babeslekua dena, ibai ingurunea hiri ingurunearen presiotik babesten duena eta Iruñerriaren paisaia pertzepzioa hobetzen duena. 2007an Mankomunitateak parkearen kudeaketa bere gain hartu zuenetik, zenbait aldiz handitu da ibilbidea eta hainbat jarduketak ingurumen balioak hobetzeko, ondare historikoa berreskuratze eta jolas eremu berriak barnean hartzeko aukera eman dute.

El Parque Fluvial, con una extensión de **26,4 km**, es un corredor verde que sirve de refugio a la vida natural, protege el entorno fluvial de la presión del medio urbano y mejora la percepción paisajística de la Comarca. Desde que la Mancomunidad se hizo cargo de su gestión en 2007, se han realizado varias ampliaciones en su recorrido y diferentes actuaciones han permitido mejorar los valores ambientales, recuperar el patrimonio histórico e incorporar nuevas áreas recreativas.

IRUÑERRIKO IBAI PARKEA
JOLAS EREMUAK
PARQUE FLUVIAL DE LA COMARCA
ÁREAS RECREATIVAS

2017ko hobekuntzak eta berrikuntzak
 Mejoras y novedades de 2017

Eultzako Jaurerriaren eremua, Barañáin / Área del Señorío de Eulza en Barañáin

Barañaingo Udalak Eultzako Jaurerrian dauden hiru lur-sail laga zizkion Mankomunitateari, Parkearen barnean egon daitezen. Arga ibaiaren ezkerreko ertzean kokatuta, 26.700 metro koadro gehitu dizkiote. Eremua egokitu eta erein egin zen.

El Ayuntamiento de Barañáin cedió a la Mancomunidad tres parcelas ubicadas en el Señorío de Eulza para que formen parte del Parque. Situadas en la margen izquierda del río Arga, suman 26.700 m². El área fue acondicionada y sembrada.

Arga ibaiaren gaineko zaldaina Landabenen / Pasarela sobre el río Arga en Landaben

Apirilaren 12an, Landabengo zaldain berria zabaldu zen. Arga ibaiaren ertzetik doa, eta Iruñeko eta Iruñerriko ibai parkeak lotzen ditu. Lanen aurrekontua 236.925 eurokoa izan zen. El 12 de abril se abrió la nueva pasarela de Landaben, que bordea el río Arga y conecta el Paseo Fluvial de Pamplona con el de la Comarca. Las obras tuvieron un presupuesto de 236.925 euros.

Ventorrillo eremua Arren / Área del Ventorrillo en Arre

Lehen fasea utarril eta apiril artekoa izan zen. Lurrak mugitu ziren, harguneak egin, ureztatzeak, landatzeak eta altzariak kokatu ziren, Ekainean, jolasteko elementu naturalak jarri ziren. La primera fase, realizada entre enero y abril, consistió en el movimiento de tierras, acometida, riego, plantación e instalación de mobiliario. En junio se instalaron elementos naturales de juego.

Ezkaba mendian seinaleak jartzea / Señalización del monte Ezkaba

Ekainean, Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundearen zuzendaritzapean, bidexken eta ibilbideen seinale berriak kokatu ziren Ezkaba mendian. Hamar boluntario aritu ziren bidexkak markatzen. En junio, bajo la dirección de la Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada, fue instalada la nueva señalización de senderos y recorridos en el monte Ezkaba. Diez personas voluntarias realizaron el marcaje de senderos.

IRUÑERRIKO IBAI PARKEAREN EREMUA (km)
EXTENSIÓN PARQUE FLUVIAL DE LA COMARCA (km)



IRUÑERRIKO IBAI PARKEA PARQUE FLUVIAL DE LA COMARCA DE PAMPLONA

Uholdea. Urtarrilaren 16an uholdea izan zen eta kalteak eragin zituen Parkean. Lur jauziak izan ziren, kalteak zoladuran eta urak lurra eramanean zuen herrestan. Gero, garbiketa lanak egin ziren, zuhaitzak kendu ziren ibilgutik, eta berriro jarri behar izan ziren itxiturak, hesiak eta altzariak.

Bandalismoa. Parkean kalteak etengabeak izan dira. Behin eta berriz gertatu da isurbideak buxatu dituztela, eta ateak, burdineria eta, oro har, piezak lapurtu dituztela. Horrez gain, altzariak hautsi eta ebatsi dituzte, besteak beste, paperontziak eta burdinazko oztopoak, igarotzea saihestekoak. Gainera, pintaketak egin izan dituzte seinaleak dituzten karteletan eta komunetan.

Elkarlana auzolanekin eta kirol jarduerekin. Bi auzolan egin dira Atarrabian eta Uhartan, eta bat Barañainen. Horretarako, sarbidea prestatu da eta garbiketak egin dira. Parkeko eremu batzuk kirol ekitaldi batzuetarako egokitu dira: Burlatako krosa, Zubiri-Iruñea lasterketa, Erripagaña Urban Trail eta Arreko krosa.

Avenida de agua. El 16 de enero se registró una avenida de agua que ocasionó daños en el Parque. Hubo desprendimientos, daños en pavimento y arrastre de suelo. Posteriormente se realizaron labores de limpieza, retirada de arbolado del cauce y reposición de cierres, vallados y mobiliario.

Vandalismo. Los destrozos y desperfectos en el parque han sido constantes. En repetidas ocasiones se han dado atascos de desagües, robo de puertas, herrajes y piecero en general. Se ha sufrido la rotura y sustracción de mobiliario como papeleras o bolardos. También han sido realizadas pintadas en carteles de señalización y en aseos.

Colaboración con auzolanes y actividades deportivas.

Se han llevado a cabo dos auzolanes en Villava y Huarte y uno en Barañáin. Para ello se ha preparado el acceso y se han realizado limpiezas. Algunas zonas del parque han sido acondicionadas para el paso de eventos deportivos: Cross de Burlada, Carrera Zubiri-Pamplona, Erripagaña Urban Trail y Cross de Arre.



BESTE DATU BATZUK OTROS DATOS

Mankomunitateak 2017an egindako inbertsioak (mila €-tan)
Inversiones realizadas por la Mancomunidad en 2017 (Miles €)

	2014	2015	2016	2017
Uraren Ziklo Integrala / Ciclo Integral del Agua				
Goi hornidura / Abastecimiento en “alta”	796,54	601,39	1.359,45	3.332,47
Goi saneamendua / Saneamiento en “alta”	2.000,65	1.371,34	1.682,90	1.559,46
Tokiko sareak / Redes Locales	2.653,75	1.912,13	558,96	394,88
Hondakinak / Residuos				
Bilketa / Recogida	148,90	3.485,28	1.889,61	1.189,33
Tratamendua / Tratamiento	245,83	180,47	55,08	87,22
Ibai Parkea / Parque Fluvial	372,45	238,91	21,81	373,90
Beste inbertsio batzuk / Otras inversiones	1.831,02	1.208,07	997,17	1.047,04
Inbertsioak, guztira / Total inversiones	8.049,14	8.997,59	6.564,99	7.984,29

IM eta SCPSAren karbono azterna.

Laugarren urtez jarraian, Iruñerriko Mankomunitateak bere karbono azterna inskribatu du MAPAMaren (Nekazaritza eta Arrantza, Elikadura eta Ingurumen Ministerioa) erregistro nazionalan.

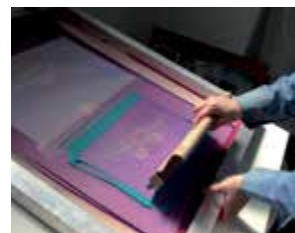
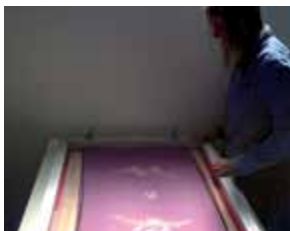
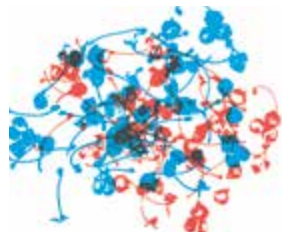
Ministerioari emandako azken kalkulu- luen arabera, IM eta SCPSAren igorpenak **60.275,3 tCO₂ baliok.** izatetik (2014) **50.066,9** izatera (2016) igaro dira, hau da, **%16,9** gutxitu dira. 2014az geroztik erregistratu den gutxitze hau, nagusiki, hauei zor zaie: **zabortegiko igorpenak murriztu** dira, **autobus hibridoak sartu** dira EHGAren flotan eta **jatorri berriztagarriko ziurtagiria** duen energia elektrikoa erosten da.

Huella de Carbono MCP/SCPSA.

Por cuarto año consecutivo, la Mancomunidad de la Comarca de Pamplona ha inscrito su huella de carbono en el **registro nacional del MAPAMA** (Ministerio de Agricultura y Pesca, Alimentación y Medio Ambiente).

Según los últimos cálculos aportados al ministerio las emisiones de MCP/SCPSA han pasado de **60.275,3 tCO₂eq** en 2014 a **50.066,9** en 2016, lo que ha supuesto una reducción del **16,9%**. Esta reducción registrada desde 2014 ha sido posible fundamentalmente gracias a la **disminución de las emisiones del vertedero**, a la incorporación de **autobuses híbridos** a la flota TUC y a la compra de energía eléctrica con el **certificado de origen renovable**.





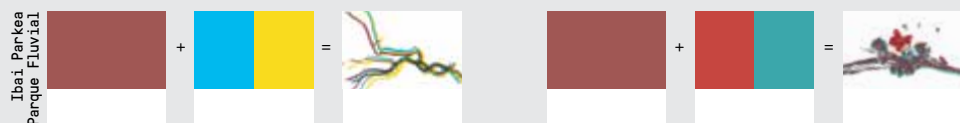
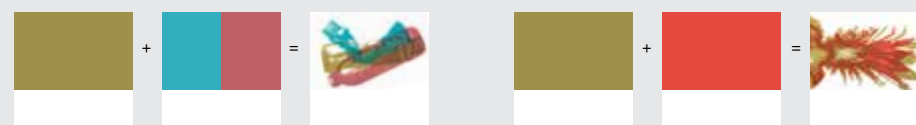
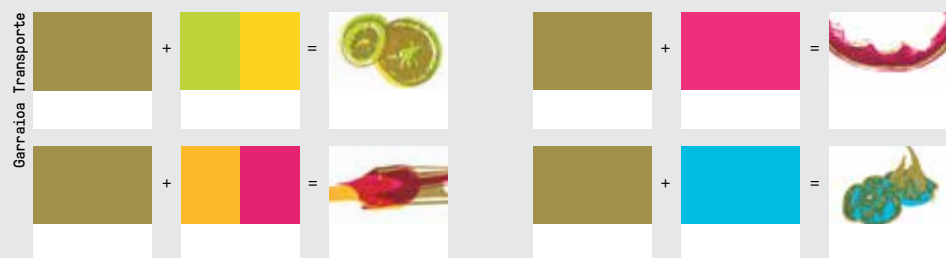
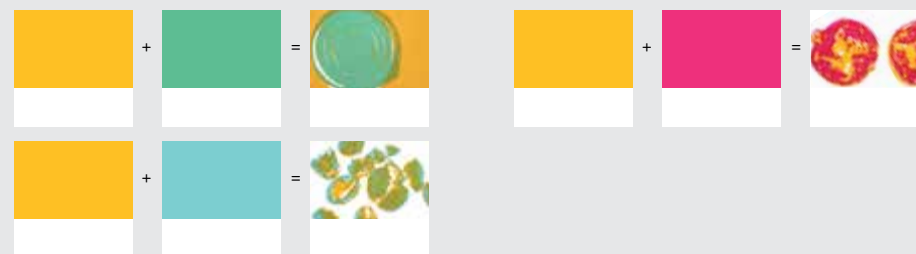
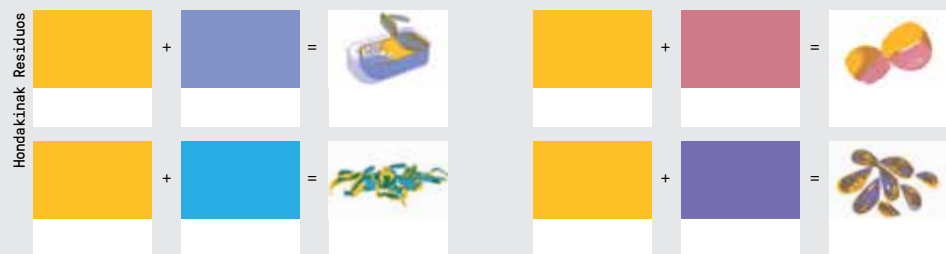
Oroitidazki honetarako, 28 serigrafia egin dira, etxebizitzetako zabor ontzietako bostetan botatako hondakinen argazkiak abiapuntu hartuta: gai organikoena, ontziena, paper-kartoiarena, beirarena eta inauste hondakinena. Hasteko, hondakinak hautatu ziren, jatorri aukeraren irizpidea kontuan hartuta. Hautaketa horretatik abiatuta, hondakinei argazkiak egin zitzaizkien, estudioan, gero tratamendu serigrafikoa egiteko. Argazki bakoitzetik bi irudi desberdin lortu ziren: bata muturreko argiekin eta bestea muturreko itzalekin. Biak ala biak nahasten dira azkenean serigrafian. Lan hauek, horrenbestez, hondakinen

interpretazioa libre eta artistikoa dira. Zaborra usteltzearen kontzeptuak eta haren adierazpen kromatikoak inspiratu zuten oinarritzko lau kolore izendatzea, bat oroitidazkiko kapitulu bakoitzeko: urdin aquamarina (ura), hori ziapea (hondakinak), berde goroldioa (garraioa) eta marroi kafea (ibai parkea). Kolore horiek ausaz aukeratutako beste batzuekin nahatu ziren gero. Serigrafietan, koloreak ez dira opakuak, gardenak baizik eta, hartara, hirugarren kolore bat sortzen dute. Biribilak eta adierazkortasun kromatikoak beteak, emaitza diren formek gidatu egiten dute azkenean Iruñerriko Mankomunitatearen 2017ko jarduera jasotzen duten datuen aurkezpena.

Para la presente memoria, se han realizado 28 serigrafías a partir de fotografías de residuos depositados en cinco de los cubos de basura domésticos: orgánico, envases, papel-cartón, vidrio y poda. En primer lugar, se llevó a cabo una selección de residuos atendiendo al criterio de variedad de origen. A partir de esa selección, los residuos fueron fotografiados en estudio para su posterior tratamiento serigráfico. De cada fotografía se obtuvieron dos imágenes diferentes: una con luces extremas y otra con sombras extremas. Ambas se mezclan finalmente en la serigrafía. Estas obras son por tanto una reinterpretación libre y ar-

tística de los residuos. El concepto de descomposición de la basura y su expresión cromática inspiraron la designación de cuatro colores básicos, uno por cada capítulo de la memoria: azul aguamarina (agua), amarillo mostaza (residuos), verde musgo (transporte) y marrón café (parque fluvial). Esos colores base se mezclaron después con otros elegidos al azar. En las serigrafías los colores no son opacos sino que se transparentan y generan un tercer color. Rotundas y llenas de expresividad cromática, las formas resultantes guían finalmente la presentación de los datos que recogen la actividad de la Mancomunidad de la Comarca de Pamplona durante 2017.

KOLORE-KARTA CARTA DE COLORES



SERIGRAFIEN AURKIBIDEA ÍNDICE DE SERIGRAFÍAS



1–Aurreko azala
Portada
Marrubiak
Fresas



2–p.17 or.
Gereziak
Cerezas



3–p.22 or.
Arraina
Pescado



4–p.24 or.
Bananaren azala
Peladura de plátano



17–p.54 or.
Mingranaren azalak
Cáscaras de granada



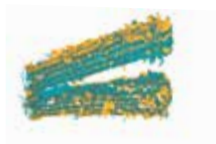
18–p.56 or.
Kalabazinareen azalak
Peladuras de calabacín



19–p.58 or.
Muskuluak
Mejillones



20–p.94 or.
Intxaurrak
Nueces



5–p.26 or.
Artaburuak
Mazorcas de maíz



6–p.28 or.
Arrautza-ontzia
Huevera



7–p.30 or.
Tipularen azalak
Pielas de cebolla



8–p.32 or.
Patataren azalak
Peladura de patata



21–p.66 or.
Laranjak
Naranjas



22–p.68 or.
Angurria
Sandía



23–p.70 or.
Plastikozko botilak
Botellas de plástico



24–p.72 or.
Anana
Piña



9–p.34 or.
Komuneko papereko
bilkariak
Rollos de papel
higiénico



10–p.36 or.
Laranjetarako sarea
Redecilla de naranjas



11–p.38 or.
Bonbilla hautsia
Bombilla rota



12–p.40 or.
Enbor baten zatia
Parte de un tronco



25–p.74 or.
Kristalezko botilak
Botellas de cristal



26–p.76 or.
Piper berde
baten hondarrak
Restos de
pimiento verde



27–p.82 or.
Inauste adarrak
Ramas de poda



28–p.84 or.
Basoko loreak,
zimeltzen
Flores silvestres
marchitándose



13–p.42 or.
Otarraixken buruak
Cabezas de langostinos



14–p.48 or.
Sardinaren ontzia
Lata de sardinas



15–p.50 or.
Arrautzen oskolak
Cáscaras de huevo



16–p.52 or.
Pizzetarako bilgarria
Envoltorio de pizza

